

ISO

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ

ISO RECOMMENDATION

R 194

List of equivalent terms used in the plastics industry

1st EDITION
March 1961

Copyright reserved

The copyright of ISO Recommendations and ISO Standards belongs to ISO Member Bodies. Reproduction of these documents, in any country, may be authorized therefore only by the national standards organization of that country, being a member of ISO.
For each individual country the only valid standard is the national standard of that country.

Printed in Switzerland

Trilingual edition in English, French and Russian. Copies to be obtained through the national standards organizations.

RECOMMANDATION ISO

R 194

Liste des termes équivalents utilisés dans l'industrie des matières plastiques

1ère ÉDITION
Mars 1961

Reproduction interdite

Le droit de reproduction des Recommandations ISO et des Normes ISO est la propriété des Comités Membres de l'ISO. En conséquence, dans chaque pays, la reproduction de ces documents ne peut être autorisée que par l'organisation nationale de normalisation de ce pays, membre de l'ISO.
Seules les normes nationales sont valables dans leurs pays respectifs.

Imprimé en Suisse

Edition trilingue en anglais, en français et en russe. Des exemplaires peuvent être obtenus auprès des organisations nationales de normalisation.

РЕКОМЕНДАЦИЯ ИСО

P 194

Список эквивалентных терминов, употребляемых в промышленности пластмасс

1^{ое} ИЗДАНИЕ
Март 1961 г.

Перепечатка воспрещается

Право перепечатки Рекомендаций ИСО и Стандартов ИСО принадлежит Комитетам-Членам ИСО. Поэтому перепечатка этих документов разрешается в каждой стране только с ведома национальной организации по стандартизации этой страны, члена ИСО.
В каждой стране действительными являются лишь ее национальные стандарты.

Издано в Швейцарии

Издание на английском, французском и русском языках. За получением обращаться к национальным организациям по стандартизации.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO/R 194:1961

BRIEF HISTORY

The ISO Recommendation R 194, *List of Equivalent Terms used in the Plastics Industry*, was drawn up by Technical Committee ISO/TC 61, *Plastics*, the Secretariat of which is held by the American Standards Association, Inc. (ASA).

Work on this question by the Technical Committee began in 1951 and led in 1956 to the adoption of a Draft ISO Recommendation.

In April 1958, this Draft ISO Recommendation (No. 177) was circulated to all the ISO Member Bodies for enquiry. It was approved, subject to some modifications of an editorial nature, by the following Member Bodies:

Australia	Hungary	Spain
Austria	India	Sweden
Belgium	Japan	Switzerland
Burma	Netherlands	Republic of
Chile	New Zealand	South Africa
Czechoslovakia	Poland	United Kingdom
France	Portugal	U.S.A.
Germany	Romania	U.S.S.R.

No Member Body opposed the approval of the Draft.

This Draft ISO Recommendation was then submitted by correspondence to the ISO Council, which decided, in March 1961, to accept it as an ISO RECOMMENDATION.

FOREWORD

This alphabetical list is intended to give the principal equivalent terms relating to plastics in the three official ISO languages: English, French and Russian, and to permit each Member Body using another language to establish similar lists in its own language. The lists in other languages will appear in an appendix for information only, as they are approved in each of the countries concerned. Russian terms, equivalent to the English and French ones, have been the responsibility of the Russian organization.

To facilitate understanding of the terms in various languages, it was thought useful to provide provisional definitions. They have been taken from documents such as the Vocabulary of the International Electrotechnical Commission and the definitions proposed by the International Union of Pure and Applied Chemistry, and various national standards.

The provisional definitions, which may be obtained on application to the ISO General Secretariat, are for information only; the work on the preparation of definitions for publication as an ISO Recommendation is being carried out by ISO/TC 61. Other ISO Technical Committees are doing, or will do, this work in other fields, and it may be that their definitions will take the place of the provisional ones. Such will probably be the case, for instance, for the terms relating to mechanical tests, cellulose compounds, rubber, etc. In addition, the ISO Recommendations of Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology*, will be considered.

In its present form, certain elements are necessarily provisional only, but it is hoped that this document will facilitate international relations in the industrial field, where its urgent publication is justified by the rapid rate of progress which characterizes the plastics industry.

HISTORIQUE

La Recommandation ISO/R 194, *Liste des termes équivalents utilisés dans l'industrie des matières plastiques*, a été élaborée par le Comité Technique ISO/TC 61, *Matières plastiques*, dont le Secrétariat est assuré par l'American Standards Association, Inc. (ASA).

Les travaux relatifs à cette question furent entrepris par le Comité Technique dès 1951 et aboutirent en 1956 à l'adoption d'un Projet de Recommandation ISO.

En avril 1958, ce Projet de Recommandation ISO (N° 177) fut soumis à l'enquête de tous les Comités Membres de l'ISO. Il fut approuvé, sous réserve de modifications d'ordre rédactionnel, par les Comités Membres suivants:

Allemagne	Hongrie	Royaume-Uni
Australie	Inde	Suède
Autriche	Japon	Suisse
Belgique	Nouvelle-Zélande	Tchécoslovaquie
Birmanie	Pays-Bas	Union
Chili	Pologne	Sud-Africaine
Espagne	Portugal	U.R.S.S.
France	Roumanie	U.S.A.

Aucun Comité Membre ne se déclara opposé à l'approbation du Projet.

Le Projet de Recommandation ISO fut alors soumis par correspondance au Conseil de l'ISO, qui décida, en mars 1961, de l'accepter comme RECOMMANDATION ISO.

AVANT-PROPOS

L'objet de ce répertoire alphabétique est de donner des listes des principaux termes équivalents intéressant les plastiques dans les trois langues officielles de l'ISO: anglais, français et russe et de permettre à chaque Comité Membre utilisant une autre langue l'établissement de listes analogues dans sa propre langue. Ce n'est donc qu'à titre d'information qu'on inclura dans une annexe des listes en d'autres langues, telles qu'elles auront été établies par chacun des pays correspondants. L'élaboration des termes russes équivalant aux termes anglais et français a été laissée aux soins de l'organisme compétent de l'U.R.S.S.

Pour faciliter aux différents pays le choix des termes équivalents dans leurs langues nationales, il a été jugé opportun de donner des définitions provisoires. Celles-ci ont été retenues en tenant compte de documents d'origines diverses, tels que le Vocabulaire de la Commission Electrotechnique Internationale, les définitions proposées par l'Union Internationale de Chimie Pure et Appliquée et les différentes normes nationales.

Des définitions provisoires pourront être obtenues auprès du Secrétariat Général de l'ISO, mais ne sont toutefois données que pour information; le travail de mise au point des définitions en vue de l'établissement d'une Recommandation ISO se poursuit au Comité Technique ISO/TC 61. D'autres Comités Techniques de l'ISO font ou feront un travail analogue dans d'autres domaines, et parfois leurs définitions pourront prendre la place des définitions provisoires. Il en sera probablement ainsi, par exemple, pour les termes relatifs aux essais mécaniques, aux composés de cellulose, au caoutchouc, etc. Les Recommandations ISO du Comité Technique ISO/TC 37, *Terminologie*, devront également être suivies.

Dans sa forme actuelle, dont certains éléments ont par force un caractère provisoire, il reste à espérer que ce document facilitera les relations internationales dans un secteur industriel où l'urgence de sa diffusion se justifie par l'allure rapide du progrès qui caractérise l'industrie des matières plastiques.

РЕТРОСПЕКТИВНАЯ ЗАМЕТКА

Рекомендация ИСО/Р 194, *Список эквивалентных терминов, употребляемых в промышленности пластмасс*, была разработана Техническим Комитетом ИСО/ТК 61, *Пластмассы*, Секретариат которого поручен Американской организации по стандартизации (АСА).

Изучение этого вопроса, предпринято Техническим Комитетом в 1951 г., привело в 1956 г. к принятию Проекта Рекомендации ИСО.

В апреле 1958 г. этот Проект Рекомендации ИСО (№ 177) был представлен на рассмотрение всем Комитетам-Членам ИСО и был одобрен, при условии внесения редакционных поправок, следующими Комитетами-Членами:

Австралия	Нидерланды	Франция
Австрия	Новая Зеландия	Чехословакия
Бельгия	Польша	Чили
Бирмания	Португалия	Швейцария
Венгрия	Румыния	Швеция
Германия	Соединенное Королевство	Южно-Африканская
Индия	С.С.С.Р.	Республика
Испания	С.Ш.А.	Япония

Никто из Комитетов-Членов не проголосовал против Проекта.

Проект Рекомендации ИСО был затем представлен, в порядке переписки, на утверждение Совета ИСО, который утвердил его, в марте 1961 г., в качестве РЕКОМЕНДАЦИИ ИСО.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий алфавитный список предназначен для того, чтобы дать основные эквивалентные термины, относящиеся к пластмассам, на трех официальных языках ИСО: английском, французском и русском, а также для того, чтобы позволить каждому Комитету-Члену, применяющему иной язык, составить подобные списки на его собственном языке. Списки на других языках будут даны в приложении только как справочный материал после их утверждения каждой из соответствующих стран. За русские термины, эквивалентные английским и французским терминам, несет ответственность русская организация.

Для облегчения понимания терминов на различных языках было признано целесообразным предусмотреть временные определения. Они были взяты из таких документов, как Словарь Международной электротехнической комиссии, из определений, предложенных Международным союзом теоретической и прикладной химии, а также из различных национальных стандартов.

Временные определения, которые можно получить, обратившись к Генеральному Секретариату ИСО, даны только для сведения; работа по подготовке определений, которые будут опубликованы в качестве Рекомендации ИСО, проводится Техническим Комитетом ИСО/ТК 61. Другие Технические Комитеты ИСО проводят или будут проводить подобную работу в других областях, и, может быть, их определения заменят временные определения. Так будет обстоять, например, с терминами, касающимися механических испытаний, целлюлозных смесей, каучука и т.д. Кроме того будут рассмотрены Рекомендации ИСО Технического Комитета ИСО/ТК 37, *Терминология*.

В настоящем их виде некоторые элементы являются только временными, но надеемся, что этот документ облегчит международные отношения в области промышленности, для которой необходимость их срочного опубликования вызывается быстрыми темпами развития, характерными для промышленности пластмасс.

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO/R 194:1961

ISO Recommendation
Recommandation ISO
Рекомендация ИСО

R 194
R 194
P 194

March 1961
Mars 1961
Март 1961 г.

**LIST
OF EQUIVALENT TERMS
USED IN THE PLASTICS INDUSTRY**

- I English — French — Russian
II French — English — Russian
III Russian — English — French

**LISTE
DES TERMES ÉQUIVALENTS
UTILISÉS DANS L'INDUSTRIE DES MATIÈRES PLASTIQUES**

- I Anglais — Français — Russe
II Français — Anglais — Russe
III Russe — Anglais — Français

**СПИСОК
ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ
УПОТРЕБЛЯЕМЫХ В ПРОМЫШЛЕННОСТИ ПЛАСТМАСС**

- I Английский — Французский — Русский
II Французский — Английский — Русский
III Русский — Английский — Французский

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO/R 194:1961

I

ENGLISH

FRANÇAIS

РУССКИЙ

1. Abrasion resistance	Résistance à l'abrasion	Стойкость к истиранию (абразивостойкость)
2. Absolute viscosity	Viscosité absolue	Абсолютная вязкость
3. Accelerator	Accélérateur	Ускоритель (отверждения)
4. Acetone resin	Résine acétonique	Ацетоновая смола
5. Acid value	Indice d'acide	Кислотное число
6. Acrylic ester	Ester acrylique	Акрилат (эфир акриловой кислоты)
7. Acrylic resin	Résine acrylique	Акриловая смола
8. Active solvent	Solvant actif	Активный растворитель
9. Additive for adhesive	Adjuvant pour colle	Добавки к клею
10. Adhesive	Colle; adhésif	Клей
11. Adhesive, cold-setting	Colle durcissable à froid	Клей холодного отверждения
12. Adhesive, contact	Colle de contact	Клей контактный
13. Adhesive, edge-jointing	Colle pour joints	Клей для стыков
14. Adhesive, emulsion	Colle en émulsion	Клей эмульсионный
15. Adhesive, film	Colle en feuille	Клей пленочный
16. Adhesive, hot-setting	Colle durcissable à chaud	Клей горячего отверждения
17. Adhesive, mixed	Colle de mélange	Клей комбинированный
18. Adhesive, plywood	Colle de placage	Клей фанерный
19. Adhesive, powder	Colle en poudre	Клей порошкообразный
20. Adhesive, solution	Colle en solution	Раствор клея
21. Adhesive, synthetic resin	Colle synthétique	Клей синтетический
22. Adhesive, thermoplastic	Colle thermoplastique	Клей термопластичный
23. Adhesive, thermosetting	Colle thermodurcissable	Клей термореактивный
24. Adhesiveness	Adhésivité	Клеющая способность
25. After-bake	Après-cuisson; étuvage	Термическая обработка (изделия)
26. Ageing	Vieillessement	Старение
27. Air accumulator	Accumulateur aérohydraulique	Ресивер воздушного аккумулятора
28. Air bottle	Accumulateur aérohydraulique	Ресивер воздушного аккумулятора
29. Air-drying lacquer	Vernis séchant à l'air	Лак воздушной сушки
30. Air-hydraulic accumulator	Accumulateur aérohydraulique	Воздушно-гидравлический аккумулятор
31. Allyl ester	Ester allylique	Аллиловый эфир
32. Allyl plastic	Résine allylique	Аллиловый пластик
33. Allyl resin	Résine allylique	Аллиловая смола
34. Alpha-cellulose	Alpha cellulose	Альфа-целлюлоза
35. Alternating stress	Contrainte alternée	Переменное напряжение
36. Amino resin	Résine amino	Аминосмола
37. Aminoplastic	Aminoplaste	Аминопласт

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
38. Anchor	Culot d'injection	Поднутренная часть литника пресс-формы
39. Aniline-formaldehyde resin	Résine aniline-formaldéhyde	Анилино-формальдегидная смола
40. Anisotropy of laminates	Anisotropie des stratifiés	Анизотропия слоистых пластиков
41. Antioxidant	Antioxydant	Антиокислитель
42. Anti-static agent	Agent anti-statique	Антистатическое средство
43. Arc resistance	Résistance à l'arc	Дугостойкость
44. Arc tracking	Cheminement d'arc	Проводящий мостик
45. Artificial resin	Résine artificielle	Искусственная смола
46. A-stage	Etat A	Стадия А
47. Automatic cycle	Cycle automatique	Автоматический цикл
48. Automatic ejection	Ejection automatique	Автоматическое выталки- вание
49. Automatic press	Presse automatique	Автоматический пресс
50. Backing plate	Plateau de fixation	Опорная плита
51. Baffle	Diaphragme	Пробка
52. Bag moulding	Moulage au sac	Прессование мешком
53. Bar mould	Moule à empreintes mobiles	Кассетная пресс-форма
54. Barrel polish, to	Polir au tonneau	Галтовка
55. Bearing strength	Résistance de portée	Прочность на смятие
56. Bearing stress	Contrainte de portage	Напряжение смятия
57. Benzyl cellulose	Benzyl cellulose	Бензилцеллюлоза
58. Bifunctional structural unit (of a polymer)	Motif structural bifonctionnel (d'un polymère)	Бифункциональная структурная единица (полимера)
59. Biscuit (in injection moulding)	Grappe (de moulage en injection)	Гроздь (при литье под давлением)
60. Blank	Flan	Заготовка
61. Bleed through (e.g., of an adhesive)	Infiltration (p. ex., de colle)	Проступание (напр. клея)
62. Blister	Cloque	Вздутие
63. Block press	Presse à bloc	Блок-пресс
64. Blocking (of sheets)	Adhérence de contact (entre feuilles)	Слеживание листов
65. Blow gun	Pistolet à air	Пульверизатор (воздуш- ный пистолет)
66. Blowing	Soufflage	Выдувание
67. Blowing mould	Moule pour soufflage	Пресс-форма для выдувания
68. Blown oil	Huile soufflée	Продутое масло
69. Blueing	Bleuissement	Побежалость
70. Bob	Disque de feutre	Фетровый круг
71. Body, to	Epaissir (donner du corps)	Загущать
72. Boiled oil	Huile cuite	Вареное масло
73. Bolster	Châssis; manteau de moule; frette	Обойма
74. Bond	Joint; collure; liaison	Клеевое соединение
75. Bond strength	Résistance d'adhésion	Прочность склейки
76. Boss	Bossage	Бобышка

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
77. Bottom ejection	Ejection par le fond	Нижнее выталкивание
78. Bottom plate	Plateau inférieur	Нижняя плита
79. Bowl (of a calender)	Cylindre de calandre	Валок каландра
80. Breakdown (of a dielectric)	Décharge disruptive	Пробой (диэлектрика)
81. Breakdown voltage	Tension disruptive	Напряжение пробоя
82. Breaking (e.g., of an emulsion)	Floculation (p. ex., d'une émulsion)	Расслоение (напр. эмульсии)
83. Breathing	Dégazage	Подпрессовка
84. Bristle	Crin	Щетина
85. Brittle temperature	Température de fragilité	Температура хрупкости
86. B-stage	Etat B	Стадия В
87. Bubble	Bulle	Пузырь
88. Bubble, open	Bulle ouverte	Открытый пузырь
89. Bulk factor	Facteur de contraction	Коэффициент усадки
90. Burned	Brûlé	Подгоревший
91. Bush	Buse	Сопло
92. Calender	Calandre	Каландр
93. Calendered sheet	Feuille laminée	Каландрированный лист
94. Calendering	Calandrage	Каландрирование
95. Calendering (to reduce thickness)	Laminage	Прокатка
96. Casein	Caséine	Казеин
97. Cast film	Feuille mince coulée	Поливная пленка
98. Cast moulding	Moulage par la coulée	Отливка
99. Casting	Coulée	Литье
100. Casting resin	Résine de coulée	Литая смола
101. Catalyst	Catalyseur	Катализатор
102. Catalyst, chemical	Catalyseur chimique	Химический катализатор
103. Catalyst, physical	Catalyseur physique	Физический катализатор
104. Cavity (of a mould)	Cavité (d'un moule)	Оформляющая полость матрицы
105. Cellular rubber	Caoutchouc cellulaire	Ячеистая резина
106. Cellulose	Cellulose	Целлюлоза
107. Cellulose acetate	Acétate de cellulose	Ацетилцеллюлоза
108. Cellulose acetate butyrate	Acéto-butyrat de cellulose	Ацетобутиратцеллюлозы
109. Cellulose, alpha	Alpha cellulose	Альфа-целлюлоза
110. Cellulose, benzyl	Benzyl cellulose	Бензилцеллюлоза
111. Cellulose ester	Ester de cellulose	Сложный эфир целлюлозы
112. Cellulose ether	Ether de cellulose	Простой эфир целлюлозы
113. Cellulose, ethyl	Ethyl cellulose	Этилцеллюлоза
114. Cellulose nitrate	Nitrate de cellulose	Нитроцеллюлоза
115. Cellulose propionate	Propionate de cellulose	Пропионатцеллюлозы
116. Cement	Ciment	Замазка
117. Cement, lamp-capping	Ciment de scellement pour lampe	Цоколевочная замазка
118. Cement, phenolic	Ciment phénolique	Фенольная замазка
119. Cement, synthetic resin	Ciment synthétique	Синтетическая замазка
120. Cement, vacuum	Ciment pour vide	Вакуумная замазка
121. Cemented tube	Tube collé	Цоколеванный баллон лампы
122. Chain length	Longueur de chaîne	Длина цепи

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
123. Chalk mark (on a laminate)	Marque de chaulage	Маркировка мелом (на слоистом пластике)
124. Chalking	Farinage en surface	Меление
125. Charge	Charge (de matière à mouler)	Навеска
126. Chase	Châssis; frette; manteau de moule	Обойма
127. Chemical catalyst	Catalyseur chimique	Химический катализатор
128. Chemical inertness	Inertie chimique	Химическая инертность
129. Chemical plasticizing	Plastification chimique	Пластификация
130. Chill, to	Refroidir	Охлаждать
131. China clay	Kaolin	Каолин
132. Chloroprene	Chloroprène	Хлоропрен
133. Cleavage	Clivage	Расщепление
134. Closed assembly time (in glueing)	Temps d'assemblage avant pression (collage)	Выдержка при сборке (при склейке)
135. Closing, gravity	Fermeture par gravité	Опускание под действием собственного веса
136. Closing joint	Joint par rapprochement	Плоскость смыкания пресс-формы
137. Coagulation	Coagulation	Коагуляция
138. Coated fabric	Tissu enduit	Ткань с покрытием
139. Coated paper	Papier enduit (encollé)	Бумага с покрытием
140. Coating	Enduction	Покрытие
141. Coating compound	Matière de revêtement	Состав для покрытий
142. Coating film	Pellicule protectrice	Покровный слой
143. Coating machine	Machine à revêtement	Машина для нанесения покрытий
144. Coating of wires and cables	Enrobage des fils et câbles	Покрытие проводов и кабелей
145. Cold-bend test	Essai de pliage à froid	Испытание на морозостойкость изгибанием
146. Cold-cut varnish	Vernis fait à froid	Лак, получаемый на холоду
147. Cold flow	Fluage à froid	Холодная текучесть
148. Cold moulding	Moulage à froid	Холодное прессование
149. Cold-setting adhesive	Colle durcissable à froid	Клей холодного отверждения
150. Colloid mill	Moulin à colloïdes	Коллоидная мельница
151. Colophony	Colophane	Канифоль
152. Colorant	Colorant	Краситель
153. Colour bleeding	Exsudation ou migration d'un colorant	Выступание красителя
154. Colour fading	Dégradation (de couleur); décoloration	Выцветание (краски)
155. Column (e.g., of a press)	Colonne (p. ex., de presse)	Колонна (напр. прессы)
156. Compatibility (e.g., of a plasticizer and a resin)	Compatibilité (p. ex., d'un plastifiant et d'une résine)	Совместимость (напр. пластификатора со смолой)
157. Composite mould	Moule à empreintes différentes	Разногнездная пресс-форма
158. Compreg	Bois imprégné densifié	Пропитанная уплотненная древесина
159. Compressed wood	Bois comprimé	Прессованная древесина

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
160. Compression mould	Moule à compression	Пресс-форма для прямого прессования
161. Compression moulding	Moulage par compression	Прессование (прямое)
162. Compression press	Presse de compression	Пресс для прямого прессования
163. Compressive strength	Résistance à la compression	Предел прочности при сжатии
164. Compressive stress	Contrainte de compression	Напряжение сжатия
165. Condensation	Condensation	Конденсация
166. Condensation agent	Agent de condensation	Конденсирующее средство
167. Connector	Connecteur	Соединительная муфта
168. Contact adhesive	Colle de contact	Контактный клей
169. Continuous phase (e.g., of an emulsion)	Phase continue (p. ex., d'une émulsion)	Непрерывная фаза (напр. эмульсии)
170. Cooling fixture	Jauge conformatrice	Оправка для остывания
171. Cooling jig	Jauge conformatrice	Оправка для остывания
172. Copolycondensation	Copolycondensation	Сополиконденсация
173. Copolymer	Copolymère	Сополимер
174. Copolymerization	Copolymérisation	Сополимеризация
175. Copolymerization with crosslinking	Copolymérisation avec réticulation	Сополимеризация с образованием сетчатой структуры
176. Cored mould (for fluid circulation)	Moule à voies calorifères (ou à canaux de refroidissement)	Пресс-форма с каналами (для циркуляции жидкости)
177. Corrosion	Corrosion	Коррозия
178. Corrosion resistance	Résistance à la corrosion	Стойкость к коррозии
179. Cotton flock	Flocon de coton	Хлопковые очесы
180. Cotton linters	Linters de coton	Хлопковый линтер
181. Coumarone resin	Résine de coumarone	Кумароновая смола
182. Counter-draft	Contre-dépouille	Поднутрение
183. Crack	Craquelure	Трещина
184. Crater	Cratère	Раковина
185. Crazing	Craquelure	Трещина
186. Creaming	Crémage	Отстой
187. Creep	Fluage	Ползучесть (крип)
188. Cresol	Crésol	Крезол (трикрезол)
189. Cresol resin	Résine crésolique	Крезольная смола
190. Cross breaking strength	Résistance à la flexion	Предел прочности при статическом изгибе
191. Cross lamination	Stratification croisée (feuille)	Образование слоистого пластика с перекрестным расположением слоев
192. Crosswise	Direction de la largeur	Поперечное направление
193. Crude oil	Huile brute	Сырое масло
194. C-stage	Etat C	Стадия С
195. Cup flow figure	Indice de fluidité au gobelet	Время замыкания пресс-формы стакана
196. Cure	Cuisson	Отверждение
197. Curing time	Temps de cuisson	Время выдержки
198. Cut-layers of a laminate	Coupe d'un stratifié	Поперечный разрез слоистого материала
199. Cylinder	Cylindre	Цилиндр

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
200. Dash pot	Amortisseur	Амортизатор
201. Daylight (distance between platens of a press)	Ouverture (distance entre les plateaux d'une presse)	Расстояние в свету (между плитами прессы)
202. Decorative sheet	Feuille décorative	Декоративно-облицовочный лист
203. Deflection	Flèche	Прогиб
204. Deformation under load	Déformation sous charge	Деформация под нагрузкой
205. De-gate, to	Décarotter	Удалять литник
206. Degree of polymerization	Degré de polymérisation	Степень полимеризации
207. Deposit tracking	Cheminement par dépôt conducteur	След проводящего мостика
208. Dew point	Point de rosée	Точка росы
209. Diatomaceous earth	Terre de diatomée	Кизельгур (инфузорная земля)
210. Die plate	Plateau matrice	Плита пресс-формы (для литья под давлением)
211. Dielectric	Diélectrique	Диэлектрик
212. Dielectric constant	Constante diélectrique; permittivité	Диэлектрическая проницаемость
213. Dielectric loss angle	Angle de pertes	Угол потерь в диэлектрике
214. Dielectric losses	Pertes diélectriques	Диэлектрические потери
215. Dielectric phase angle	Angle de phase	Фазный угол (в диэлектрике)
216. Dielectric power factor	Facteur de puissance	Коэффициент мощности диэлектрика
217. Dielectric strength	Rigidité diélectrique	Электрическая прочность
218. Diffusion of light	Diffusion de la lumière	Светорассеивание
219. Dimensional stability	Stabilité dimensionnelle	Стабильность размеров
220. Dimer	Dimère	Димер
221. Direct gate	Entrée directe	Прямой впускной литник
222. Discolouration	Discoloration (p. ex., jaunissement; changement de couleur)	Изменение цвета
223. Dished (e.g., surface)	Incurvé (p. ex., surface)	Вогнутая (напр. поверхность)
224. Dispersed phase (e.g., of an emulsion)	Phase dispersée (p. ex., d'une émulsion)	Дисперсная фаза (напр. эмульсии)
225. Dissipation factor (tg δ)	Facteur de dissipation (tg δ); tangente de l'angle de pertes	Коэффициент потерь (tg δ); тангенс угла потерь
226. Doctor knife	Racle (lame docteur)	Ракля
227. Domed	Bombé	Выпуклый
228. Dope	Pâte	Паста
229. Double ram press	Presse à double piston	Литьевой двухплунжерный пресс
230. Dowel	Goujon de guidage	Направляющая колонка
231. Dowel bush	Douille	Направляющая втулка
232. Dowel hole	Alésage	Направляющее отверстие (под колонку)
233. Downstroke press	Presse descendante	Пресс с верхним давлением
234. Draft	Dépouille	Уклон (конусность)
235. Draft angle	Angle de dépouille	Угол уклона (конусности)
236. Draw	Dépouille	Уклон (конусность)

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
237. Drawing	Emboutissage	Вытяжка
238. Drier	Siccatif	Сиккатив
239. Dropping point	Point de goutte	Температура кашлепадения
240. Dry spot (of a laminate)	Vide entre strates	Сухое пятно (на слоистом пластике)
241. Drying oil	Huile siccative	Высыхающее масло
242. Ductility	Ductilité	Тягучесть (дуктильность)
243. Dull surface	Surface mate	Матовость
244. Duplicate plate	Plateau de duplication	Кассета
245. Dwell(ing)	Pause de fermeture du moule	Задержка замыкания пресс-формы
246. Dynamic stress	Contrainte dynamique	Динамическое напряжение
247. Dynamic viscosity	Viscosité dynamique	Динамическая вязкость
248. Edge-jointing adhesive	Colle pour joints	Клей для стыков
249. Edgewise	Parallèle à la stratification	Параллельно слоям
250. Ejection	Ejection	Выталкивание
251. Ejection, automatic	Ejection automatique	Автоматическое выталкивание
252. Ejection connecting bar	Traverse d'éjecteur	Соединительная планка (выталкивателя)
253. Ejection plate	Plateau éjecteur; plateau d'éjection	Плита выталкивателя
254. Ejection ram	Piston éjecteur; piston d'éjection	Выталкивающий плунжер
255. Ejection tie-bar	Barre d'éjecteur	Соединительная планка (выталкивателя)
256. Ejector	Ejecteur	Выталкивающая система
257. Ejector frame	Cadre d'éjecteur	Выталкивающая траверса
258. Ejector frame guide	Guide du cadre d'éjecteur	Направляющие выталки- вающей траверсы
259. Ejector pad	Butée d'éjecteur	Выталкиватель
260. Ejector pin	Broche d'éjecteur	Выталкивающая шпилька
261. Ejector pin mark	Trace d'éjecteur	След от выталкивающей шпильки
262. Ejector plate return pin	Butée de renvoi d'éjecteur	Возвратная колонка
263. Ejector, spring	Ejecteur à ressort	Пружинный выталкиватель
264. Ejector, sprue	Ejecteur de carotte	Выталкиватель централь- ного литника
265. Elastic deformation	Déformation élastique	Упругая деформация
266. Elastic limit	Limite élastique	Предел упругости
267. Elasticity	Elasticité	Упругость
268. Elastomer	Elastomère	Эластомер
269. Electric blanket heating	Chauffage par jaquette élec- trique	Пластиначатый электронагреватель
270. Electric cable manufacture	Electrocâblerie	Производство электро- кабеля
271. Electric strength	Rigidité diélectrique	Электрическая прочность
272. Elongation at break	Allongement à la rupture	Удлинение при разрыве
273. Elongation between gauges	Allongement entre repères	Удлинение между метками

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
274. Elongation, unit	Allongement unitaire	Относительное удлинение
275. Embossed sheet	Feuille grainée	Тисненый лист
276. Embossing	Grainage; gaufrage	Тиснение
277. Emulsification	Emulsionnement	Эмульгирование
278. Emulsification work	Travail d'émulsionnement	Работа эмульгирования
279. Emulsifier	Emulsionnant	Эмульгатор
280. Emulsion	Emulsion	Эмульсия
281. Emulsion adhesive	Colle en émulsion	Эмульсионный клей
282. Emulsion, phase reversal of	Inversion du type d'émulsion	Обращение фазы эмульсии
283. Emulsion, type of	Type d'émulsion	Тип эмульсии
284. Engraving	Gravure	Гравировка
285. Epoxy resin	Résine époxyde	Эпоксидная смола
286. Ester gum	Gomme ester	Эфир гарпиуса (канифоль)
287. Ethanol	Ethanol	Этиловый спирт (этанол)
288. Ethyl cellulose	Ethyl cellulose	Этилцеллюлоза
289. Expanded rubber	Caoutchouc mousse	Пористая резина
290. Extender	Extendeur	Сухой разбавитель (наполнитель)
291. Extensibility	Extensibilité	Растяжимость
292. Extractor	Extracteur	Экстрактор
293. Extruded sheet	Feuille extrudée; plaque extrudée	Экструдированный лист
294. Extruded tube	Tube extrudé	Экструдированная труба
295. Extruder	Boudineuse	Червячный пресс (экструдер)
296. Extrusion	Extrusion; boudinage	Экструзия (непрерывное выдавливание)
297. Extrusion die	Filière de boudineuse	Экструзионный мундштук
298. Extrusion head	Tête de boudineuse	Экструзионная головка
299. Exudation	Exsudation	Выпотевание
300. Fabric-filled moulding material	Matière à mouler à charge textile	Пресс-масса с текстиль- ным наполнителем
301. Fading, colour	Dégradation (de couleur); décoloration	Выцветание (краски)
302. False body	Corps apparent	Кажущаяся густота
303. Fan gate	Entrée en éventail	Веерный впускной литник
304. Fatigue limit	Limite de fatigue	Предел усталости
305. Fatigue strength	Résistance à la fatigue	Сопротивление усталости
306. Feed	Alimentation	Литник
307. Feed bush	Buse de pot d'alimentation	Литниковая втулка
308. Feed orifice	Orifice d'alimentation	Впускное отверстие
309. Felt polishing disc	Disque de feutre	Фетровый круг
310. Fibre-filled moulding material	Matière fibreuse de moulage	Волокнит
311. Filler	Charge (matière de charge)	Наполнитель
312. Filler rod	Baguette d'apport	Сварочный пруток
313. Filler speck	Tache de charge	Выступление наполнителя
314. Fillet	Congé	Буртик
315. Film	Feuille mince	Пленка
316. Film adhesive	Colle en feuille	Пленочный клей
317. Fines (of a moulding material)	Fines (d'une matière à mouler)	Пылевидная часть пресс-порошка

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
318. Finishing	Finissage	Отделка
319. Fireproofing	Ignifugation	Придание огнестойкости; огнестойкость
320. Fixed plate	Matrice fixe	Установочная плита
321. Flammability	Inflammabilité	Воспламеняемость
322. Flash	Bavure; toile	Заусенец (грат, облой)
323. Flash line	Jointure	Линия заусенца (на изделии)
324. Flash mould	Moule à échappement	Пресс-форма с отжимным рантом
325. Flatwise	Perpendiculaire à la strati- fication	Перпендикулярно слоям
326. Flexible plastic(s)	Plastique flexible	Гибкий пластик
327. Flexural strength	Résistance à la flexion	Предел прочности при статическом изгибе
328. Floating plate	Plateau mobile	Промежуточная плита многоэтажного пресса
329. Floating punch	Poinçon flottant	Плавающий пуансон
330. Flow	Fluidité	Текучесть
331. Flow line	Ligne d'écoulement; ligne de coulée	Линия течения
332. Foil	Feuille	Лист
333. Force	Matrice	Пуансон (матрица)
334. Force plug	Plateau de compression	Плита пуансона или матрицы
335. Force, ram	Force du piston	Номинальное усилие плунжера
336. Form	Forme	Форма
337. Forming	Formage	Формование при низком давлении
338. Forming of a blank	Formage d'un flan	Формование из заготовки
339. Forming pressure	Pression de formage	Давление формования
340. Forming temperature	Température de formage	Температура формования
341. Frame	Frette; châssis; manteau de moule	Обойма
342. Friction welding	Soudage par friction	Сварка трением
343. Friction work	Travail de frottement	Работа трения
344. Frosting	Givrage	Серебристость (мороз)
345. Functionality	Fonctionnalité	Функциональность
346. Fungus resistance	Résistance aux moisissures	Грибостойкость (плеснестойкость)
347. Furan resin	Résine furanique	Фурановая смола
348. Furfural resin	Résine de furfural	Фурфурольная смола
349. Gate	Entrée	Впускной литник
350. Gate, direct	Entrée directe	Прямой впускной литник
351. Gate, fan	Entrée en éventail	Веерный впускной литник
352. Gate, restricted	Entrée rétrécie	Суженный впускной литник
353. Gate, ring	Entrée annulaire	Кольцевой впускной литник
354. Gel	Gel	Гель

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
355. Gel time	Temps de gélification	Время желатинизации
356. Gloss	Lustre; brillance	Блеск (глянец)
357. Glue	Colle; adhésif	Клей
358. Glue line	Collure	Клеевой шов
359. Glue penetration	Pénétration (de colle)	Пенетрация (клея)
360. Glueing	Collage	Склеивание (склейка)
361. Granular structure	Structure granuleuse	Зернистая структура
362. Granulates	Granulés	Гранулированный материал
363. Gravity closing	Fermeture par gravité	Опускание под действием собственного веса
364. Groove, spew (of a mould)	Gorge (d'un moule)	Канавка (пресс-формы)
365. Gum spirit of turpentine	Essence de térébenthine	Скипидар
366. Hand ejection	Ejection à la main	Ручное выталкивание
367. Hand mould	Moule à main	Съемная пресс-форма
368. Hand press	Presse à main	Ручной пресс
369. Hardener	Durcisseur	Отвердитель
370. Hardness	Dureté	Твердость
371. Haze	Trouble	Помутнение
372. Heater band	Collier chauffant	Нагревательный пояс
373. Heating cylinder	Pot de chauffage	Нагревательный цилиндр (материальный)
374. Heating plate	Plateau chauffant	Нагревательная плита
375. High elasticity	Haute élasticité	Высокая эластичность
376. High flow	Haute fluidité	Высокая текучесть
377. High-frequency preheater	Préchauffeur par haute fréquence	Высокочастотный подогреватель
378. High-frequency welding	Soudage par haute fréquence	Высокочастотная сварка
379. High polymer	Haut polymère	Высокополимер
380. Hob	Poinçon	Пуансон (штемпель)
381. Hobbing	Forçage	Холодное выдавливание
382. Hobbing press	Presse à forcer	Пресс для холодного выдавливания
383. Hot gas welding	Soudage au gaz chaud	Сварка горячим газом
384. Hot-setting adhesive	Colle durcissable à chaud	Клей горячего отверждения
385. Hull (dark speck) (e.g., in a laminate)	Tache sombre (p. ex., dans un stratifié)	Темное пятно (напр. на слоистом пластике)
386. Hydraulic medium	Fluide hydraulique	Рабочая жидкость
387. Hydraulic press	Presse hydraulique	Гидравлический пресс
388. Hydromechanical press	Presse hydromécanique	Гидромеханический пресс
389. Impact strength	Résistance au choc	Удельная ударная вязкость
390. Impregnated fabric	Tissu imprégné	Пропитанная ткань
391. Impregnating machine	Imprégneuse	Пропиточная машина
392. Impregnation	Imprégnation	Пропитка
393. Impregnator	Imprégneuse	Пропиточная машина

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
394. Impression (of a mould)	Empreinte (d'un moule)	Оформляющая полость (гнезда пресс-формы)
395. Improved wood	Bois amélioré	Облагороженная древесина
396. Inching	Ralenti de fermeture d'un moule	Замедление замыкания пресс-формы
397. Infra-red preheater	Préchauffeur infra-rouge	Инфракрасный подогреватель
398. Inhibitor	Inhibiteur	Ингибитор
399. Injection	Injection	Впрыскивание
400. Injection cylinder	Pot d'injection	Литьевой цилиндр (материальный)
401. Injection mould	Moule à injection	Литьевая форма
402. Injection moulding	Moulage par injection	Литье под давлением
403. Injection press	Presse d'injection	Литьевая машина
404. Injection pressure	Pression d'injection	Давление литья
405. Injection ram	Piston d'injection	Литьевой плунжер
406. Insert	Prisonnier	Арматура
407. Insert pin	Broche à insertion ou à pri- sonnier	Фиксирующая шпилька
408. Insoluble colorant	Colorant insoluble; pigment	Пигмент (нерастворимый краситель)
409. Insulation resistance	Résistance d'isolement	Сопротивление изоляции
410. Insulator	Isolant électrique	Изолятор
411. Intensifier	Intensifieur	Мультипликатор
412. Interfacial work	Travail interfacial	Работа поверхностного натяжения
413. Intermediates	Produits semi-ouvrés	Полуфабрикаты
414. Internal haze	Trouble interne	Внутреннее помутнение
415. Internal waviness	Vagues internes	Свиль
416. Irreversible gel	Gel irréversible	Необратимый гель
417. Isobutylene	Isobutylène	Изобутилен
418. Isomer	Isomère	Изомер
419. Isoprene	Isoprène	Изопрен
420. Jelly	Gelée	Студень
421. Jig welding	Soudage au gabarit	Контурная сварка
422. Joint line	Ligne de joint	Линия стыка
423. Kaolin	Kaolin	Каолин
424. Kerosene	Kerosène; pétrole lampant	Керосин
425. Lacquer, air-drying	Vernis séchant à l'air	Лак воздушной сушки
426. Lake	Laque	Лак-пигмент
427. Laminated angle-section	Profilé stratifié en V	Слоистый угловой профиль
428. Laminated channel-section	Profilé stratifié en U	Слоистый коробчатый профиль

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
429. Laminated film	Feuille stratifiée	Пленочный слоистый пластик
430. Laminated moulding	Moulage stratifié	Слоистое пресс-изделие
431. Laminated panel	Panneau stratifié	Панель из слоистого пластика
432. Laminated preform	Préforme stratifiée	Слоистая таблетка
433. Laminated sheet	Plaque stratifiée	Листовой слоистый пластик
434. Laminated T-section	Profilé stratifié en T	Слоистый тавровый профиль
435. Laminates	Stratifiés	Слоистый пластик
436. Laminating	Stratification	Пакетирование (наборка слоев)
437. Lamp-capping cement	Ciment de scellement pour lampe	Цоколевочная замазка
438. Land (of a mould)	Appui (d'un moule)	Отжимный край (пресс-формы)
439. Land area	Surface d'appui	Площадь отжима
440. Latch plate	Plateau support de prisonniers	Зажимная плита
441. Latex	Latex	Латекс
442. Lengthwise	Direction de la longueur	Продольное направление
443. Lift (set of mouldings)	Moulée	Разовый съем
444. Lightfastness	Solidité à la lumière	Светопрочность
445. Light resistance	Résistance à la lumière	Светостойкость
446. Light transmittance	Transmittance	Светопроницаемость
447. Lignin	Lignine	Лигнин
448. Limiting viscosity number	Indice limite de viscosité	Характеристическая вязкость
449. Linear expansion	Dilatation linéaire	Линейное расширение
450. Linear macromolecule	Macromolécule linéaire	Линейная макромолекула
451. Linear molecular chain	Chaîne moléculaire linéaire	Линейная молекулярная цепь
452. Line pressure	Pression de fluide	Рабочее давление
453. Load-deflection curve	Courbe charge-flèche	Кривая нагрузка-прогиб
454. Loading chamber	Chambre de chargement	Загрузочная камера
455. Loading tray	Chargeur d'empreinte	Загрузочное приспособление
456. Locking pressure	Pression de serrage	Усилие замыкания (пресс-формы)
457. Locking ring	Bague de fermeture	Запорное кольцо
458. Logarithmic viscosity number	Indice logarithmique de viscosité	Логарифмическая вязкость
459. Loose punch	Poinçon amovible	Съемный пуансон
460. Loss angle	Angle de pertes	Угол потерь
461. Loss factor ($\epsilon \tan \delta$)	Facteur de pertes ($\epsilon \tan \delta$)	Коэффициент диэлектрических потерь ($\epsilon \tan \delta$)
462. Loss index ($\epsilon \tan \delta$)	Indice de pertes ($\epsilon \tan \delta$)	Коэффициент диэлектрических потерь ($\epsilon \tan \delta$)
463. Low flow	Basse fluidité	Низкая текучесть
464. Low-pressure moulding	Moulage basse pression	Прессование при низком давлении
465. Lubricant	Lubrifiant	Смазка
466. Lubricant exudation	Exsudation de lubrifiant	Выпотевание смазки

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
467. Machined laminated tube	Tube usiné stratifié	Точеная слоистая труба
468. Machined rod	Jonc usiné	Точеный стержень
469. Machining	Usinage	Механическая обработка
470. Macromolecule	Macromolécule	Макромолекула
471. Macromolecular dispersion	Dispersion macromoléculaire	Макромолекулярная дисперсия
472. Magnesia	Magnésie	Магнезия
473. Main head	Plateau supérieur (corps de presse)	Головка пресса
474. Mark (fault or defect)	Marque (défaut)	Дефект (на изделии)
475. Mating surface	Surface de jointement	Отжимная поверхность
476. Mean rate of stressing	Vitesse moyenne de contrainte	Средняя скорость нагружения
477. Mechanical press	Presse mécanique	Механический пресс
478. Melamine-formaldehyde resin	Résine mélamine-formaldéhyde	Меламино-формальдегидная смола
479. Melting point	Point de fusion	Точка плавления
480. Mesh	Maille	Меш (число отверстий на дюйм)
481. Metallizing	Métallisation	Металлизация
482. Methanol	Méthanol	Метанол
483. Migration (e.g., of a plasticizer)	Migration (p. ex., d'un plastifiant)	Миграция (напр. пластификатора)
484. Mineral pigment	Pigment minéral	Минеральный пигмент
485. Mixed adhesive	Colle de mélange	Комбинированный клей
486. Modulus in compression	Module en compression	Модуль упругости при сжатии
487. Modulus of elasticity	Module d'élasticité	Модуль упругости
488. Modulus in flexure	Module en flexion	Модуль упругости при изгибе
489. Modulus in shear	Module en cisaillement	Модуль упругости при сдвиге
490. Modulus in tension	Module en traction	Модуль упругости при растяжении
491. Modulus in torsion	Module en torsion	Модуль упругости при кручении
492. Molecular weight	Masse moléculaire	Молекулярный вес
493. Monofilament	Monofilament	Моноволокно
494. Monomer	Monomère	Мономер
495. Mottle	Marbrure	Мрамористость
496. Mould (n.)	Moule	Пресс-форма
497. Mould, bar	Moule à empreintes mobiles	Кассетная пресс-форма
498. Mould, blowing	Moule pour soufflage	Пресс-форма для выдувания
499. Mould, composite	Moule à empreintes différentes	Разногнездная пресс-форма
500. Mould, compression	Moule à compression	Пресс-форма для прямого прессования
501. Mould, cored (for fluid circulation)	Moule à voies calorifères (ou à canaux de refroidissement)	Пресс-форма с каналами (для циркуляции жидкости)
502. Mould, flash	Moule à échappement	Пресс-форма с отжимным рантом
503. Mould, hand	Moule à main	Съемная пресс-форма

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
504. Mould, injection	Moule à injection	Литьевая форма
505. Mould mark	Marque de moule	Отпрессованное клеймо
506. Mould, positive	Moule positif	Поршневая пресс-форма
507. Mould, separate pot	Moule à chambre séparée	Пресс-форма со съемным тиглем
508. Mould, single-impression	Moule à empreinte unique	Одногнездная пресс-форма
509. Mould, split	Moule à coins	Пресс-форма с разъемной матрицей
510. Mould, transfer	Moule à transfert	Литьевая пресс-форма
511. Moulded laminate	Moulage stratifié	Слоистое пресс-изделие
512. Moulded laminated section	Profilé moulé stratifié	Прессованный слоистый профиль
513. Moulded laminated tube	Tube moulé et stratifié	Прессованная слоистая труба
514. Moulded rod	Jonc moulé	Прессованный стержень
515. Moulded screw	Vis moulée	Прессованная наружная резьба
516. Moulded thread	Filet moulé	Прессованная внутренняя резьба
517. Moulding (process)	Moulage	Формование
518. Moulding (product)	Objet moulé	Пресс-изделие
519. Moulding, bag	Moulage au sac	Прессование мешком
520. Moulding, cast	Moulage par la coulée	Отливка
521. Moulding, cold	Moulage à froid	Холодное прессование
522. Moulding, compression	Moulage par compression	Прессование (прямое)
523. Moulding cycle	Cycle de moulage	Цикл прессования
524. Moulding, injection	Moulage par injection	Литье под давлением
525. Moulding, laminated	Moulage stratifié	Слоистое пресс-изделие
526. Moulding, low-pressure	Moulage basse pression	Прессование при низком давлении
527. Moulding material	Matière à mouler	Формовочная масса (пресс-масса, литьевая масса)
528. Moulding material, fabric-filled	Matière à mouler à charge textile	Пресс-масса с текстильным наполнителем
529. Moulding material, fibre-filled	Matière fibreuse de moulage	Волокнит
530. Moulding, postformed	Moulage postformé	Изделие, полученное последующим формованием
531. Moulding powder	Poudre à mouler	Пресс-порошок
532. Moulding pressure	Pression de moulage	Удельное давление формования
533. Moulding, short	Moulage court	Недопрессовка
534. Moulding time	Temps de moulage	Время выдержки
535. Moulding, transfer	Moulage par transfert	Литьевое прессование (пресс-литье)
536. Mouldmaker	Mouliste	Изготовитель пресс-формы
537. Multi-daylight press	Presse à plateaux multiples	Этажный пресс
538. Natural resin	Résine naturelle	Природная смола
539. Natural rubber	Caoutchouc	Натуральный каучук

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
540. Necking	Striction	Сужение
541. Nonflammability	Ininflammabilité	Невоспламеняемость
542. Notch factor	Facteur d'entaille	Коэффициент влияния надреза
543. Notch sensitivity	Sensibilité à l'entaille	Чувствительность к надрезу
544. Novolak	Novolaque	Новолак
545. Nozzle (e.g., of an injection cylinder)	Nez (p. ex., d'un pot d'injection)	Мундштук (напр. литейного цилиндра)
546. Offset yield stress (e.g., 0.10 per cent)	Limite élastique (p. ex., 0,10%)	Предел пропорциональности (напр. 0,10%)
547. Oil, blown	Huile soufflée	Продутое масло
548. Oil, boiled	Huile cuite	Вареное масло
549. Oil, crude	Huile brute	Сырое масло
550. Oil, drying	Huile siccative	Высыхающее масло
551. Oil length	Rapport huile/résine	Жирность лака
552. Oil-modified resin	Résine modifiée à l'huile	Модифицированная маслом смола
553. Oil, non-drying	Huile non siccative	Невысыхающее масло
554. Oil, raw	Huile brute	Сырое масло
555. Oil-reactive resin	Résine oléo-active	Маслореактивная смола
556. Oil-soluble resin	Résine oléo-soluble	Маслорастворимая смола
557. Oil, stand	Standolie	Масло уплотненное
558. Oil, sulphonated	Huile sulfonée	Сульфированное масло
559. Open assembly time (in glueing)	Temps d'exposition avant assemblage (collage)	Время выдержки перед склеиванием
560. Open bubble	Bulle ouverte	Открытый пузырь
561. Optical distortion	Déformation optique	Оптическое искажение
562. Orange peel	Peau d'orange	Бугристая поверхность
563. Organic pigment	Pigment organique	Органический пигмент
564. Organosol	Organosol	Органозоль
565. Overcuring	Surcuisson	Передержка
566. Paint	Peinture	Краска
567. Panel	Panneau	Панель
568. Particle size analysis	Granulométrie	Гранулометрический анализ
569. Paste	Pâte	Паста
570. Pellet	Pastille	Таблетка
571. Permanent set	Déformation permanente	Необратимая (остаточная) деформация
572. Permeability	Perméabilité	Проницаемость
573. Permittivity	Permittivité; constante diélectrique	Диэлектрическая проницаемость
574. Phase	Phase	Фаза
575. Phase angle	Angle de phase	Фазный угол (в диэлектрике)
576. Phase reversal of emulsion	Inversion du type d'émulsion	Обращение фазы эмульсии

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
577. Phenol-formaldehyde resin	Résine phénol-formaldéhyde	Феноло-формальдегидная смола
578. Phenolic cement	Ciment phénolique	Фенольная замазка
579. Phenolic plastic(s)	Phénoplaste	Фенопласт
580. Phenolic resin	Résine phénolique	Фенольная смола
581. Physical catalyst	Catalyseur physique	Физический катализатор
582. Pigment	Pigment; colorant insoluble	Пигмент (нерастворимый краситель)
583. Pigment, metallo-organic	Pigment semi-minéral	Минерально-органический пигмент
584. Pigment, mineral	Pigment minéral	Минеральный пигмент
585. Pigment, organic	Pigment organique	Органический пигмент
586. Pimple	Bouton	Бугорок
587. Pin	Broche	Шпилька
588. Pin, insert	Broche à insertion ou à pression	Фиксирующая шпилька
589. Pin, plain core	Broche à trou lisse	Оформляющая гладкая шпилька
590. Pin, screw core	Broche à trou fileté	Резьбовой знак
591. Pinhole	Trou d'épingle	Игольчатое отверстие
592. Piston	Piston	Поршень
593. Plain core pin	Broche à trou lisse	Оформляющая гладкая шпилька
594. Plaster of Paris	Plâtre de Paris	Гипс
595. Plastic (adj.)	Plastique	Пластмассовый
596. Plastic(s), (n.)	Matière plastique	Пластмасса
597. Plastic, allyl	Résine allylique	Аллиловый пластик
598. Plastic covering	Plastage	Пластмассовая облицовка
599. Plastic deformation	Déformation plastique	Пластическая деформация
600. Plastic yield	Déformation non élastique	Пластическая деформация (при нагреве)
601. Plasticity	Plasticité	Пластичность
602. Plasticizer	Plastifiant	Пластификатор
603. Plasticizing	Plastification	Пластификация
604. Plasticizing rate	Taux de plastification	Степень пластификации
605. Plastigel	Plastigel	Пластигель
606. Plastisol	Plastisol	Пластизоль
607. Plastomer	Plastomère	Пластомер
608. Plate	Plateau	Плита
609. Plate (thick sheet of limited area)	Plaque	Плита (толстая пластина ограниченной площади)
610. Platen	Plateau	Плита
611. Platen mark	Marque de plateau	Отпечатки дефектов плиты
612. Plunger	Piston	Поршень
613. Plywood	Contreplaqué	Фанера
614. Plywood adhesive	Colle de placage	Фанерный клей
615. Polishing	Polissage	Полировка
616. Polyacrylate	Polyacrylate	Полиакрилат
617. Polyamide	Polyamide	Полиамид
618. Polybutylene	Polybutylène	Полибутилен
619. Polychloroprene	Polychloroprène	Полихлоропрен
620. Polycondensate	Polycondensat	Поликонденсат
621. Polycondensation	Polycondensation	Поликонденсация
622. Polyester	Polyester	Полиэфир

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
623. Polyethylene	Polyéthylène	Полиэтилен
624. Polyisobutylene	Polyisobutylène	Полиизобутилен
625. Polymer	Polymère	Полимер
626. Polymerizate	Polymérisat	Полимеризат
627. Polymerization	Polymérisation	Полимеризация
628. Poly(methyl methacrylate)	Poly(méthacrylate de méthyle)	Полиметилметакрилат
629. Polystyrene	Polystyrène	Полистирол
630. Poly(vinyl acetal)	Poly(acétal de vinyle); acétal de polyvinyle	Поливинилацеталь
631. Poly(vinyl acetate)	Poly(acétate de vinyle); acétate de polyvinyle	Поливинилацетат
632. Poly(vinyl alcohol)	Poly(alcool de vinyle); alcool de polyvinyle	Поливиниловый спирт
633. Poly(vinyl butyral)	Poly(butyral de vinyle); butyral de polyvinyle	Поливинилбутираль
634. Poly(vinyl chloride)	Poly(chlorure de vinyle); chlorure de polyvinyle	Поливинилхлорид
635. Poly(vinyl chloride acetate)	Poly(chlorure de vinyle co acétate de vinyle); chlorure acétate de polyvinyle	Сополимер винилхлорида и винилацетата
636. Poly(vinyl chloride co vinyl acetate)	Poly(chlorure de vinyle co acétate de vinyle); chlorure acétate de polyvinyle	Сополимер винилхлорида и винилацетата
637. Poly(vinyl formal)	Poly(formal de vinyle); formal de polyvinyle	Поливинилформаль
638. Poly(vinylidene chloride)	Poly(chlorure de vinylidène); chlorure de polyvinylidène	Поливинилиденхлорид
639. Porosity	Porosité	Пористость
640. Positive mould	Moule positif	Поршневая пресс-форма
641. Postform, to	Postformer	Формовать последова- тельно
642. Postformed moulding	Moulage postformé	Изделие, полученное по- следующим формованием
643. Postforming sheet	Feuille postformable	Слоистый пластик для последующего формо- вания
644. Pot life	Vie en pot	Жизнеспособность клея
645. Powder adhesive	Colle en poudre	Порошкообразный клей
646. Powder density	Masse volumique apparente	Насыпной вес
647. Power factor	Facteur de puissance	Коэффициент мощности
648. Precure	Précuisson	Преждевременное схватывание (клея)
649. Predrying	Préséchage	Подсушка
650. Preform	Préforme	Таблетка
651. Preforming	Préformage	Таблетирование
652. Preforming press	Pastilleuse	Таблеточная машина
653. Preforming tool	Empreinte de préformage	Таблеточная форма
654. Preheating	Préchauffage	Предварительный подогрев
655. Press	Presse	Пресс
656. Pressed sheet	Feuille pressée; plaque pressée	Прессованный лист (термопласта)
657. Pressure pad	Tampon de pression	Опорная планка
658. Pull-back ram	Piston de retour	Ретурный плунжер

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
659. Pulled surface	Rugosité	Волнистая (неровная, шероховатая) поверхность
660. Pulp moulding	Pulpe agglomérée	Изделие из пропитанной бумажной массы
661. Pumicing	Ponçage	Пемзование
662. Punch	Poinçon	Пуансон (штемпель)
663. Punching	Matriçage	Вырубка
664. Ram force	Force du piston	Номинальное усилие плунжера
665. Ramie	Ramie	Рами (волокно)
666. Raw oil	Huile brute	Сырое масло
667. Red iron oxide	Oxyde rouge de fer	Редоксайд
668. Relieve, to (in mould design)	Dépouiller (au cours de la fabrication d'un moule)	Снимать лыски
669. Repeated flexural stress	Contrainte de fatigue en flexions répétées	Периодическое напряжение изгиба
670. Repeated stress	Contrainte répétée	Периодическое напряжение
671. Resilience	Résilience	Ударная вязкость
672. Resin	Résine	Смола
673. Resin, acetone	Résine acétonique	Ацетоновая смола
674. Resin, acrylic	Résine acrylique	Акриловая смола
675. Resin, allyl	Résine allylique	Аллиловая смола
676. Resin, amino	Résine amino	Аминосмола
677. Resin, aniline-formaldehyde	Résine aniline-formaldéhyde	Анилино-формальдегидная смола
678. Resin, artificial	Résine artificielle	Искусственная смола
679. Resin-bonded plywood	Contreplaqué à la résine	Фанера, склеенная смолой
680. Resin, casting	Résine de coulée	Литая смола
681. Resin, coumarone	Résine de coumarone	Кумароновая смола
682. Resin, cresol	Résine crésolique	Крезольная смола
683. Resin, epoxy	Résine époxyde	Эпоксидная смола
684. Resin, furan	Résine furanique	Фурановая смола
685. Resin, furfural	Résine de furfural	Фурфурольная смола
686. Resin, melamine-formaldehyde	Résine mélamine-formaldéhyde	Меламино-формальдегидная смола
687. Resin, natural	Résine naturelle	Природная смола
688. Resin, oil-modified	Résine modifiée à l'huile	Модифицированная маслом смола
689. Resin, oil-reactive	Résine oléo-active	Маслореактивная смола
690. Resin, oil-soluble	Résine oléo-soluble	Маслорастворимая смола
691. Resin, phenol-formaldehyde	Résine phénol-formaldéhyde	Феноло-формальдегидная смола
692. Resin, phenolic	Résine phénolique	Фенольная смола
693. Resin pocket	Poche de résine	Смоляной затек
694. Resin, soluble	Résine soluble	Растворимая смола
695. Resin, synthetic	Résine synthétique	Синтетическая смола
696. Resin, thermosetting	Résine thermodurcissable	Термореактивная смола
697. Resin, thiourea-formaldehyde	Résine thiourée-formaldéhyde	Тиомочевино-формальдегидная смола

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
698. Resin, urea-formaldehyde	Résine urée-formaldéhyde	Мочевино-формальдегидная смола
699. Resin, vinyl	Résine vinylique	Виниловая смола
700. Resin, xylenol	Résine xylénol	Ксиленольная смола
701. Resite	Résite	Резит
702. Resitol	Résitol	Резитол
703. Resol	Résol	Резол
704. Restricted gate	Entrée rétrécie	Суженный впускной литник
705. Retarder	Retardateur	Замедлитель
706. Return spring	Ressort de rappel	Возвратная пружина
707. Reversible gel	Gel réversible	Обратимый гель
708. Rib	Nervure	Ребро жесткости
709. Rigid plastic(s)	Plastique rigide	Жесткий пластик
710. Ring gate	Entrée annulaire	Кольцевой впускной литник
711. Rod	Jonc	Пруток
712. Rolled laminated tube	Tube stratifié roulé	Намотанная труба
713. Rolled and moulded laminated section	Profilé stratifié roulé et moulé	Намотанный и прессованный слоистый профиль
714. Rolled sheet	Feuille laminée	Каландрированный лист
715. Rosin	Colophane	Канифоль
716. Rubber, cellular	Caoutchouc cellulaire	Ячеистая резина
717. Rubber, expanded	Caoutchouc mousse	Пористая резина
718. Rubber, natural	Caoutchouc	Натуральный каучук
719. Rubber, sponge	Caoutchouc spongieux	Губчатая резина
720. Rubber, synthetic	Elastomère de synthèse	Синтетический каучук
721. Rubber, vulcanized	Caoutchouc vulcanisé	Резина; вулканизированный каучук
722. Runner	Canal d'injection	Разводящий литник
723. Scratch resistance	Résistance aux éraflures	Сопротивление царапанию
724. Screen pack (in an extrusion or injection press)	Filtre lamineur	Набор сеток (в экструдере или литьевой машине)
725. Screw core pin	Broche à trou fileté	Резьбовой знак
726. Seam welding	Soudage par joints	Сварка швом
727. Section	Profilé	Профиль
728. Sedimentation	Sédimentation	Седиментация
729. Seizing (of a mould)	Grippage (d'un moule)	Заедание (пресс-формы)
730. Self-contained press	Presse monobloc	Пресс с индивидуальным приводом
731. Self-ignition temperature	Température d'auto-inflammation	Температура самовоспламенения
732. Semi-automatic press	Presse semi-automatique	Полуавтоматический пресс
733. Separate pot mould	Moule à chambre séparée	Пресс-форма со съемным тиглем
734. Setting time (e.g., of a glued joint)	Temps de prise (p. ex., d'un joint)	Время схватывания (напр. клеевого соединения)
735. Shear strength	Résistance au cisaillement	Предел прочности при сдвиге (срезе)
736. Shear stress	Contrainte de cisaillement	Напряжение сдвига (среза)
737. Shearing	Cisaillement	Сдвиг (срез)

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
738. Sheathing compound	Matière de gainage pour câble	Кабельная шланговая масса
739. Sheet	Feuille	Лист
740. Sheeter line	Ligne de tranchage	Следы строжки
741. Shelf life	Durée limite de stockage	Предельный срок хранения
742. Shellac	Gomme laque	Шеллак
743. Short moulding	Moulage court	Недопрессовка
744. Shot	Charge d'injection	Доза впрыска
745. Shot capacity	Capacité d'injection	Максимальная доза впрыска
746. Shrinkage	Retrait	Расчетная усадка
747. Shrinkage block or jig	Conformateur	Рихтовочная оправка
748. Sieve analysis	Analyse au tamis	Ситовой анализ
749. Single-impression mould	Moule à empreinte unique	Одногнездная пресс-форма
750. Sink mark	Dépression en surface	Вмятина
751. Sisal	Sisal	Сизаль (волокно)
752. Size (for textiles, paper)	Apprêt (pour textiles, papier)	Аппретура (шлихта)
753. Slate flour	Poudre d'ardoise	Молотый шифер
754. Sliced film	Feuille mince tranchée	Строганная пленка
755. Sliced sheet	Feuille tranchée	Строганный лист
756. Slicing machine	Trancheuse	Строгательная машина
757. Sliding joint	Joint par glissement	Скользящее замыкание
758. Sliding punch	Poinçon sur glissière	Выдвижной пуансон
759. Slow solvent	Solvant lent	Слабый растворитель
760. Soft flow	Haute fluidité	Высокая текучесть
761. Softening point	Point de ramollissement	Точка размягчения
762. Soluble colorant	Colorant soluble	Растворимый краситель
763. Soluble resin	Résine soluble	Растворимая смола
764. Solution adhesive	Colle en solution	Раствор клея
765. Solvent	Solvant	Растворитель
766. Solvent resistance	Résistance à un solvant	Стойкость к растворителям
767. Spark tracking	Cheminement par étincelles	Искровой разряд
768. Specific viscosity	Viscosité spécifique	Удельная вязкость
769. Specimen	Eprouvette	Образец (для испытания)
770. Spew groove (of a mould)	Gorge (d'un moule)	Канавка (пресс-формы)
771. Spew line	Jointure	Линия заусенца (на изделии)
772. Spinning	Filage	Прядение
773. Spinning machine	Fileuse	Прядильная машина
774. Split mould	Moule à coins	Пресс-форма с разъемной матрицей
775. Splits (of a mould)	Coins (d'un moule)	Детали разъемной матрицы
776. Sponge rubber	Caoutchouc spongieux	Губчатая резина
777. Spot welding	Soudage par points	Точечная сварка
778. Spray (in injection moulding)	Grappe (de moulage en injection)	Гроздь (при литье под давлением)
779. Spray gun	Pistolet à enduire	Пульверизатор (краскораспылитель)
780. Spreader	Enduiseuse	Шпрединг-машина (намазочная)
781. Spreading machine	Enduiseuse	Шпрединг-машина (намазочная)

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
782. Spring ejector	Ejecteur à ressort	Пружинный выталкиватель
783. Sprue	Carotte	«Центральный» литник
784. Sprue bush	Buse de carotte	Литниковая втулка
785. Sprue ejector	Ejecteur de carotte	Выталкиватель центрального литника
786. Sprue-puller	Culot d'injection	Поднутренная часть литника пресс-формы
787. Stabilizer	Stabilisant	Стабилизатор
788. Stand oil	Standolie	Уплотненное масло
789. Static stress	Contrainte statique	Статическое напряжение
790. Steam channel	Voie à vapeur	Паровой канал
791. Stearate	Stéarate	Стеарат
792. Stiffness	Rigidité	Жесткость
793. Stiffness in bend	Rigidité en flexion	Жесткость при изгибе
794. Stiffness in flexure	Rigidité en flexion	Жесткость при изгибе
795. Stiffness in torsion	Rigidité en torsion	Жесткость при кручении
796. Stitch welding	Soudage discontinu	Стежковая сварка
797. Stoving	Etuvage; après-cuisson	Термическая обработка (изделия)
798. Strain	Déformation relative	Относительная деформация
799. Stress	Contrainte	Напряжение
800. Stress, alternating	Contrainte alternée	Переменное напряжение
801. Stress, bearing	Contrainte de portage	Напряжение смятия
802. Stress, compressive	Contrainte de compression	Напряжение сжатия
803. Stress, dynamic	Contrainte dynamique	Динамическое напряжение
804. Stress, repeated	Contrainte répétée	Периодическое напряжение
805. Stress, repeated flexural	Contrainte de fatigue en flexions répétées	Периодическое напряжение изгиба
806. Stress, static	Contrainte statique	Статическое напряжение
807. Stress-strain curve	Diagramme contrainte-déformation	Кривая напряжение-деформация
808. Stress, tensile	Contrainte de traction	Напряжение растяжения
809. Stress, vibrating	Contrainte vibratoire	Напряжение вибрации
810. Stress, waved	Contrainte ondulée	Синусоидальное напряжение
811. Striae	Stries	Струи
812. Strip heating	Chauffage par ruban	Ленточный нагрев
813. Stripping (of a mould)	Démontage (d'un moule)	Демонтаж (пресс-формы)
814. Structural unit	Motif structural	Структурная единица
815. Sulphonated oil	Huile sulfonée	Сульфированное масло
816. Surface haze	Trouble superficiel	Поверхностное помутнение
817. Surface resistance	Résistance superficielle	Поверхностное электрическое сопротивление
818. Surface resistivity	Résistivité en surface	Удельное поверхностное электрическое сопротивление
819. Surface waviness	Vagues superficielles	Волнистость поверхности
820. Suspension	Suspension	Суспензия
821. Sweat out	Exsudation	Выпотевание
822. Swelling	Gonflement	Набухание

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
823. Swelling of a mould	Gonflement d'un moule	Раздувание пресс-формы (деформация)
824. Swelling pressure	Pression de gonflement	Давление набухания
825. Syneresis (e.g., of a latex)	Synérèse (p. ex., d'un latex)	Синерезис (напр. латекса)
826. Synthetic resin	Résine synthétique	Синтетическая смола
827. Synthetic resin adhesive	Colle synthétique	Синтетический клей
828. Synthetic resin cement	Ciment synthétique	Синтетическая замазка
829. Synthetic rubber	Elastomère de synthèse	Синтетический каучук
830. Syrup	Sirop	Сироп
831. Table press	Table de presse	Рабочий стол пресса
832. Talc	Talc	Тальк
833. Tangent of loss angle	Tangente de l'angle de pertes; facteur de dissipation (tg δ)	Тангенс угла потерь; коэф- фициент потерь (tg δ)
834. Tensile strength	Résistance à la traction	Прочность при растяжении; предел прочности при растяжении
835. Tensile stress	Contrainte de traction	Напряжение растяжения
836. Thermal conductivity	Conductibilité thermique	Теплопроводность
837. Thermal decomposition	Décomposition thermique	Термическое разложение
838. Thermal diffusivity	Diffusivité thermique	Термическая диффузия
839. Thermal expansion	Dilatation thermique	Термическое расширение
840. Thermoplastic (adj.)	Thermoplastique (adj.)	Термопластичный
841. Thermoplastic(s), (n.)	Thermoplastique (n.)	Термопласт
842. Thermoplastic adhesive	Colle thermoplastique	Термопластичный клей
843. Thermoplasticity	Thermoplasticité	Термопластичность
844. Thermoset (n.)	Thermodurci (n.)	Реактопласт
845. Thermosetting (adj.)	Thermodurcissable (adj.)	Термореактивный
846. Thermosetting adhesive	Colle thermodurcissable	Термореактивный клей
847. Thermosetting resin	Résine thermodurcissable	Термореактивная смола
848. Thickener	Epaississant	Загуститель
849. Thinner	Diluant	Разбавитель
850. Thiourea-formaldehyde resin	Résine thiourée-formaldéhyde	Тиомочевино-формальде- гидная смола
851. Thread	Fil	Нить
852. Tilting head press	Presse à tête inclinable	Пресс с откидной головкой;
853. Toner (e.g., in paint)	Toner (p. ex., en peinture)	Тонер (напр. красителя)
854. Tool room	Atelier de moules	Инструментальный цех
855. Top ejection	Ejection par le haut	Верхнее выталкивание
856. Topochemical reaction	Réaction topochemique	Топохимическая реакция
857. Torpedo	Torpille	Торпеда
858. Torsion	Torsion	Кручение
859. Tracking	Cheminement	Образование следа
860. Tracking, arc	Cheminement d'arc	Проводящий мостик
861. Tracking, deposit	Cheminement par dépôt conducteur	След проводящего мостика
862. Tracking, spark	Cheminement par étincelles	Искровой разряд
863. Transfer	Transfert	Течение через литниковый канал
864. Transfer mould	Moule à transfert	Литьевая пресс-форма
865. Transfer moulding	Moulage par transfert	Литьевое прессование (пресс-литье)

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
866. Transfer pot	Pot de transfert	Литьевой тигель
867. Transition temperature	Température de transition	Температура (точка) перехода
868. Translucency	Translucidité	Просвечиваемость
869. Transparency	Transparence	Прозрачность
870. Tri- or tetrafunctional structural unit	Motif structural tri- ou tetra-fonctionnel	Три- или тетрафункциональная структурная единица
871. Trim, to	Ebarber	Зачищать
872. Trimer	Trimère	Тример
873. Trimming	Ebarbage	Зачистка
874. Tropicalization	Tropicalisation	Тропикализация
875. Tube	Tube	Труба
876. Tumbling	Polissage au tonneau	Галтовка
877. Turpentine	Essence de térébenthine	Скипидар
878. Twisting	Torsion	Кручение
879. Type of emulsion	Type d'émulsion	Тип эмульсии
880. Ultimate tensile strength	Tension de rupture	Предел прочности при растяжении
881. Undercure	Sous-cuisson	Недодержка
882. Undercut	Contre-dépouille	Поднутрение
883. Unit elongation	Allongement unitaire	Относительное удлинение
884. Unloading valve	Valve régulatrice	Регулирующий клапан
885. Upstroke press	Presse ascendante	Пресс с нижним давлением
886. Urea-formaldehyde resin	Résine urée-formaldéhyde	Мочевино-формальдегидная смола
887. Vacuum cement	Ciment pour vide	Вакуумная замазка
888. Varnish	Vernis	Лак
889. Varnished fabric	Tissu verni	Лакированная ткань
890. Varnished paper	Papier verni	Лакированная бумага
891. Varnished tube	Tube verni	Лакированная труба
892. Veneer	Feuillet	Шпон
893. Vent (of a mould)	Event (d'un moule)	Воздушник (пресс-формы)
894. Vibrating stress	Contrainte vibratoire	Напряжение вибрации
895. Vinyl	Vinylque	Винил
896. Vinyl resin	Résine vinylique	Виниловая смола
897. Viscosity	Viscosité	Вязкость
898. Viscosity/density ratio	Rapport viscosité/densité	Кинематическая вязкость
899. Viscosity number	Indice de viscosité	Приведенная вязкость
900. Viscosity ratio	Rapport de viscosité	Относительная вязкость
901. Viscous elasticity	Elasticité retardée	Вязкая (замедленная) упругость
902. Volume resistance	Résistance de volume	Объемное электрическое сопротивление
903. Volume resistivity	Résistivité en volume	Удельное объемное электрическое сопротивление
904. Vulcanized fibre	Fibre vulcanisée	Фибра
905. Vulcanized rubber	Caoutchouc vulcanisé	Резина; вулканизированный каучук

ENGLISH	FRANÇAIS	РУССКИЙ
906. Warping	Gauchissement	Коробление
907. Water absorption	Absorption d'eau	Водопоглощение
908. Water absorption, speed of	Vitesse d'absorption d'eau	Скорость водопоглощения
909. Water, channel	Voie à eau	Обогревательный водяной канал
910. Water vapour absorption	Absorption de vapeur d'eau	Влагопоглощение
911. Waved stress	Contrainte ondulée	Синусоидальное напряжение
912. Wear	Usure	Износ
913. Weld	Soudure	Сварочный шов
914. Weld mark	Marque de coulée	Стык
915. Welding	Soudage	Сварка
916. Welding torch	Chalumeau	Сварочная горелка
917. White spirit	Solvant blanc	Уайт спирт (лаковый бензин)
918. Wire-insulating compound	Matière d'isolement de câbles	Кабельная изоляционная масса
919. Wood, compressed	Bois comprimé	Прессованная древесина
920. Wood, improved	Bois amélioré	Облагороженная древесина
921. Woodflour	Farine de bois	Древесная мука
922. Wrinkle (e.g., in a surface layer of a laminate)	Ride (p. ex., de la surface d'un stratifié)	Морщинистость (напр. слоистого пластика)
923. Xylenol resin	Résine xylénol	Ксиленольная смола
924. Yield point	Limite élastique	Предел упругости

II

FRANÇAIS

ENGLISH

РУССКИЙ

1. Absorption d'eau	Water absorption	Водопоглощение
2. Absorption d'eau, vitesse d'	Speed of water absorption	Скорость водопоглощения
3. Absorption de vapeur d'eau	Water vapour absorption	Влагопоглощение
4. Accélérateur	Accelerator	Ускоритель (отверждения)
5. Accumulateur aérohydraulique	Air accumulator; air bottle; air-hydraulic accumulator	Ресивер воздушного аккумулятора; воздушно-гидравлический аккумулятор
6. Acétal de polyvinyle	Poly(vinyl acetal)	Поливинилацеталь
7. Acétate de cellulose	Cellulose acetate	Ацетилцеллюлоза
8. Acétate de polyvinyle	Poly(vinyl acetate)	Поливинилацетат
9. Acéto-butyrat de cellulose	Cellulose acetate butyrate	Ацетобутиратцеллюлоза
10. Adhérence de contact (entre feuilles)	Blocking (of sheets)	Слеживание листов
11. Adhésif	Adhesive; glue	Клей
12. Adhésivité	Adhesiveness	Клеющая способность
13. Adjuvant pour colle	Additive for adhesive	Добавки к клею
14. Agent anti-statique	Anti-static agent	Антистатическое средство
15. Agent de condensation	Condensation agent	Конденсирующее средство
16. Alcool de polyvinyle	Poly(vinyl alcohol)	Поливиниловый спирт
17. Alésage	Dowel hole	Направляющее отверстие (под колонку)
18. Alimentation	Feed	Литник
19. Alimentation, buse du pot d'	Feed bush	Литниковая втулка
20. Alimentation, orifice d'	Feed orifice	Впускное отверстие
21. Allongement entre repères	Elongation between gauges	Удлинение между метками
22. Allongement à la rupture	Elongation at break	Удлинение при разрыве
23. Allongement unitaire	Unit elongation	Относительное удлинение
24. Alpha cellulose	Alpha-cellulose	Альфа-целлюлоза
25. Aminoplaste	Aminoplastic	Аминопласт
26. Amortisseur	Dash pot	Амортизатор
27. Analyse au tamis	Sieve analysis	Ситовой анализ
28. Angle de dépouille	Draft angle	Угол уклона (конусности)
29. Angle de pertes	Dielectric loss angle; loss angle	Угол потерь в диэлектрике; угол потерь
30. Angle de phase	Dielectric phase angle; phase angle	Фазный угол (в диэлектрике)
31. Anisotropie des stratifiés	Anisotropy of laminates	Анизотропия слоистых пластиков
32. Antioxydant	Antioxidant	Антиокислитель
33. Apprêt (pour textiles, papier)	Size (for textiles, paper)	Аппретура (шлихта)
34. Appui (d'un moule)	Land (of a mould)	Отжимный край (пресс-формы)
35. Appui, surface d'	Land area	Площадь отжима

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
36. Après-cuisson	After-bake; stoving	Термическая обработка (изделия)
37. Ardoise, poudre d'	Slate flour	Молотый шифер
38. Atelier de moules	Tool room	Инструментальный цех
39. Bague de fermeture	Locking ring	Запорное кольцо
40. Baguette d'apport	Filler rod	Сварочный пруток
41. Barre d'éjecteur	Ejection tie-bar	Соединительная планка (выталкивателя)
42. Basse fluidité	Low flow	Низкая текучесть
43. Bavure	Flash	Заусенец (грат, облой)
44. Benzyl cellulose	Benzyl cellulose	Бензилцеллюлоза
45. Bleuissement	Blueing	Побежалость
46. Bois amélioré	Improved wood	Облагороженная древесина
47. Bois comprimé	Compressed wood	Прессованная древесина
48. Bois imprégné densifié	Compreg	Пропитанная уплотненная древесина
49. Bombé	Domed	Выпуклый
50. Bossage	Boss	Бобышка
51. Boudinage	Extrusion	Экструзия (непрерывное выдавливание)
52. Boudineuse	Extruder	Червячный пресс (экструдер)
53. Boudineuse, filière de	Extrusion die	Экструзионный мундштук
54. Boudineuse, tête de	Extrusion head	Экструзионная головка
55. Bouton	Pimple	Бугорок
56. Brillance	Gloss	Блеск (глянец)
57. Broche	Pin	Шпилька
58. Broche d'éjecteur	Ejector pin	Выталкивающая шпилька
59. Broche à insertion ou à pressionnier	Insert pin	Фиксирующая шпилька
60. Broche à trou fileté	Screw core pin	Резьбовой знак
61. Broche à trou lisse	Plain core pin	Оформляющая гладкая шпилька
62. Brûlé	Burned	Подгоревший
63. Bulle	Bubble	Пузырь
64. Bulle ouverte	Open bubble	Открытый пузырь
65. Buse	Bush	Сопло
66. Buse de carotte	Sprue bush	Литниковая втулка
67. Buse de pot d'alimentation	Feed bush	Литниковая втулка
68. Butée d'éjecteur	Ejector pad	Выталкиватель
69. Butée de renvoi d'éjecteur	Ejector plate return pin	Возвратная колонка
70. Butyral de polyvinyle	Poly(vinyl butyral)	Поливинилбутираль
71. Cadre d'éjecteur	Ejector frame	Выталкивающая траверса
72. Calandrage	Calendering	Каландрирование
73. Calandre	Calender	Каландр
74. Canal d'injection	Runner	Разводящий литник
75. Caoutchouc	Natural rubber	Натуральный каучук

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
76. Caoutchouc cellulaire	Cellular rubber	Ячеистая резина
77. Caoutchouc mousse	Expanded rubber	Пористая резина
78. Caoutchouc spongieux	Sponge rubber	Губчатая резина
79. Caoutchouc vulcanisé	Vulcanized rubber	Резина; вулканизированный каучук
80. Capacité d'injection	Shot capacity	Максимальная доза впрыска
81. Carotte	Sprue	«Центральный» литник
82. Carotte, buse de	Sprue bush	Литниковая втулка
83. Caséine	Casein	Казеин
84. Catalyseur	Catalyst	Катализатор
85. Catalyseur chimique	Chemical catalyst	Химический катализатор
86. Catalyseur physique	Physical catalyst	Физический катализатор
87. Cavité (d'un moule)	Cavity (of a mould)	Оформляющая полость матрицы
88. Cellulose	Cellulose	Целлюлоза
89. Cellulose, acétate de	Cellulose acetate	Ацетилцеллюлоза
90. Cellulose, acéto-butyraté de	Cellulose acetate butyrate	Ацетобутиратцеллюлоза
91. Cellulose, alpha	Alpha-cellulose	Альфа-целлюлоза
92. Cellulose, benzyl	Benzyl cellulose	Бензилцеллюлоза
93. Cellulose, ester de	Cellulose ester	Сложный эфир целлюлозы
94. Cellulose, éther de	Cellulose ether	Простой эфир целлюлозы
95. Cellulose, éthyl	Ethyl cellulose	Этилцеллюлоза
96. Cellulose, nitrate de	Cellulose nitrate	Нитроцеллюлоза
97. Cellulose, propionate de	Cellulose propionate	Пропионатцеллюлоза
98. Chaîne, longueur de	Chain length	Длина цепи
99. Chaîne moléculaire linéaire	Linear molecular chain	Линейная молекулярная цепь
100. Chalumeau	Welding torch	Сварочная горелка
101. Chambre de chargement	Loading chamber	Загрузочная камера
102. Charge (matière de charge)	Filler	Наполнитель
103. Charge (de matière à mouler)	Charge	Навеска
104. Charge d'injection	Shot	Доза впрыска
105. Chargeur d'empreinte	Loading tray	Загрузочное приспособление
106. Châssis	Chase; frame; bolster	Обойма
107. Chauffage par jaquette électrique	Electric blanket heating	Пластиначатый электронагреватель
108. Chauffage par ruban	Strip heating	Ленточный нагрев
109. Cheminement	Tracking	Образование следа
110. Cheminement d'arc	Arc tracking	Проводящий мостик
111. Cheminement par dépôt conducteur	Deposit tracking	След проводящего мостика
112. Cheminement par étincelles	Spark tracking	Искровой разряд
113. Chloroprène	Chloroprene	Хлоропрен
114. Chlorure acétate de polyvinyle	Poly(vinyl chloride acetate); poly(vinyl chloride co vinyl acetate)	Сополимер винилхлорида и винилацетата
115. Chlorure de polyvinyle	Poly(vinyl chloride)	Поливинилхлорид
116. Chlorure de polyvinylidène	Poly(vinylidene chloride)	Поливинилиденхлорид
117. Ciment	Cement	Замазка
118. Ciment phénolique	Phenolic cement	Фенольная замазка
119. Ciment de scellement pour lampe	Lamp-capping cement	Цоколевочная замазка

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
120. Ciment synthétique	Synthetic resin cement	Синтетическая замазка
121. Ciment pour vide	Vacuum cement	Вакуумная замазка
122. Cisaillement	Shearing	Сдвиг (срез)
123. Clivage	Cleavage	Расщепление
124. Cloque	Blister	Вздутие
125. Coagulation	Coagulation	Коагуляция
126. Coins (d'un moule)	Splits (of a mould)	Детали разъемной матрицы
127. Collage	Glueing	Склеивание (склейка)
128. Colle	Adhesive; glue	Клей
129. Colle de contact	Contact adhesive	Контактный клей
130. Colle durcissable à chaud	Hot-setting adhesive	Клей горячего отверждения
131. Colle durcissable à froid	Cold-setting adhesive	Клей холодного отверждения
132. Colle en émulsion	Emulsion adhesive	Эмульсионный клей
133. Colle en feuille	Film adhesive	Пленочный клей
134. Colle pour joints	Edge-jointing adhesive	Клей для стыков
135. Colle de mélange	Mixed adhesive	Комбинированный клей
136. Colle de placage	Plywood adhesive	Фанерный клей
137. Colle en poudre	Powder adhesive	Порошкообразный клей
138. Colle en solution	Solution adhesive	Раствор клея
139. Colle synthétique	Synthetic resin adhesive	Синтетический клей
140. Colle therm durcissable	Thermosetting adhesive	Термореактивный клей
141. Colle thermoplastique	Thermoplastic adhesive	Термопластичный клей
142. Collier chauffant	Heater band	Нагревательный пояс
143. Collure	Glue line; bond	Клеевой шов; клеевое соединение
144. Colonne (p. ex., de presse)	Column (e.g., of a press)	Колонна (напр. прессы)
145. Colophane	Rosin; colophony	Канифоль
146. Colorant	Colorant	Краситель
147. Colorant insoluble	Insoluble colorant; pigment	Пигмент (нерастворимый краситель)
148. Colorant soluble	Soluble colorant	Растворимый краситель
149. Compatibilité (p. ex., d'un plastifiant et d'une résine)	Compatibility (e.g., of a plasticizer and a resin)	Совместимость (напр. пластификатора со смолой)
150. Condensation	Condensation	Конденсация
151. Conductibilité thermique	Thermal conductivity	Теплопроводность
152. Conformateur	Shrinkage block or jig	Рихтовочная оправка
153. Congé	Fillet	Буртик
154. Connecteur	Connector	Соединительная муфта
155. Constante diélectrique	Dielectric constant; permittivity	Диэлектрическая проницаемость
156. Contrainte	Stress	Напряжение
157. Contrainte alternée	Alternating stress	Переменное напряжение
158. Contrainte de cisaillement	Shear stress	Напряжение сдвига (среза)
159. Contrainte de compression	Compressive stress	Напряжение сжатия
160. Contrainte dynamique	Dynamic stress	Динамическое напряжение
161. Contrainte de fatigue en flexions répétées	Repeated flexural stress	Периодическое напряжение изгиба
162. Contrainte ondulée	Waved stress	Синусоидальное напряжение
163. Contrainte de portage	Bearing stress	Напряжение смятия

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
164. Contrainte répétée	Repeated stress	Периодическое напряжение
165. Contrainte statique	Static stress	Статическое напряжение
166. Contrainte de traction	Tensile stress	Напряжение растяжения
167. Contrainte vibratoire	Vibrating stress	Напряжение вибрации
168. Contre-dépouille	Undercut; counter-draft	Поднутрение
169. Contreplaqué	Plywood	Фанера
170. Contreplaqué à la résine	Resin-bonded plywood	Фанера, склеенная смолой
171. Copolycondensation	Copolycondensation	Сополиконденсация
172. Copolymère	Copolymer	Сополимер
173. Copolymérisation	Copolymerization	Сополимеризация
174. Copolymérisation avec réticulation	Copolymerization with crosslinking	Сополимеризация с образованием сетчатой структуры
175. Corps apparent	False body	Кажущаяся густота
176. Corrosion	Corrosion	Коррозия
177. Coton, flocon de	Cotton flock	Хлопковые очесы
178. Coton, linters de	Cotton linters	Хлопковый линтер
179. Coulée	Casting	Литье
180. Coupe d'un stratifié	Cut-layers of a laminate	Поперечный разрез слоистого материала
181. Courbe charge-flèche	Load-deflection curve	Кривая нагрузка-прогиб
182. Craquelure	Crack; crazing	Трещина
183. Cratère	Crater	Раковина
184. Crémage	Creaming	Отстой
185. Crésol	Cresol	Крезол (трикрезол)
186. Crin	Bristle	Щетина
187. Cuisson	Cure	Отверждение
188. Cuisson, temps de	Curing time	Время выдержки
189. Culot d'injection	Anchor; sprue-puller	Поднутренная часть литника пресс-формы
190. Cycle automatique	Automatic cycle	Автоматический цикл
191. Cycle de moulage	Moulding cycle	Цикл прессования
192. Cylindre	Cylinder	Цилиндр
193. Cylindre de calandre	Bowl (of a calender)	Валок каландра
194. Décarotter	De-gate, to	Удалять литник
195. Décharge disruptive	Breakdown (of a dielectric)	Пробой (диэлектрика)
196. Décoloration	Colour fading	Выцветание (краски)
197. Décomposition thermique	Thermal decomposition	Термическое разложение
198. Déformation sous charge	Deformation under load	Деформация под нагрузкой
199. Déformation élastique	Elastic deformation	Упругая деформация
200. Déformation non élastique	Plastic yield	Пластическая деформация (при нагреве)
201. Déformation optique	Optical distortion	Оптическое искажение
202. Déformation permanente	Permanent set	Необратимая (остаточная) деформация
203. Déformation plastique	Plastic deformation	Пластическая деформация
204. Déformation relative	Strain	Относительная деформация
205. Dégazage	Breathing	Подпрессовка

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
206. Dégradation (de couleur)	Colour fading	Выцветание (краски)
207. Degré de polymérisation	Degree of polymerization	Степень полимеризации
208. Démontage (d'un moule)	Stripping (of a mould)	Демонтаж (пресс-формы)
209. Dépouille	Draft; draw	Уклон (конусность)
210. Dépouille, angle de	Draft angle	Угол уклона (конусности)
211. Dépouille, contre-	Under-cut; counter-draft	Поднутрение
212. Dépouiller (au cours de la fabrication d'un moule)	Relieve, to (in mould design)	Снимать лыски
213. Dépression en surface	Sink mark	Вмятина
214. Diagramme contrainte-déformation	Stress-strain curve	Кривая напряжение-деформация
215. Diaphragme	Baffle	Пробка
216. Diatomée, terre de	Diatomaceous earth	Кизельгур (инфузорная земля)
217. Diélectrique	Dielectric	Диэлектрик
218. Diffusion de la lumière	Diffusion of light	Светорассеивание
219. Diffusivité thermique	Thermal diffusivity	Термическая диффузия
220. Dilatation linéaire	Linear expansion	Линейное расширение
221. Dilatation thermique	Thermal expansion	Термическое расширение
222. Diluant	Thinner	Разбавитель
223. Dimère	Dimer	Димер
224. Direction de la largeur	Crosswise	Поперечное направление
225. Direction de la longueur	Lengthwise	Продольное направление
226. Discoloration (p. ex., jaunissement, changement de couleur)	Discolouration	Изменение цвета
227. Dispersion macromoléculaire	Macromolecular dispersion	Макромолекулярная дисперсия
228. Disque de feutre	Bob; felt polishing disc	Фетровый круг
229. Douille	Dowel bush	Направляющая втулка
230. Ductilité	Ductility	Тягучесть (дуктильность)
231. Durcisseur	Hardener	Отвердитель
232. Durée limite de stockage	Shelf life	Предельный срок хранения
233. Dureté	Hardness	Твердость
234. Ebarbage	Trimming	Зачистка
235. Ebarber	Trim, to	Зачищать
236. Ejecteur	Ejector	Выталкивающая система
237. Ejecteur, barre d'	Ejection tie-bar	Соединительная планка (выталкивателя)
238. Ejecteur, broche d'	Ejector pin	Выталкивающая шпилька
239. Ejecteur, butée d'	Ejector pad	Выталкиватель
240. Ejecteur, butée de renvoi d'	Ejector plate return pin	Возвратная колонка
241. Ejecteur, cadre d'	Ejector frame	Выталкивающая траверса
242. Ejecteur de carotte	Sprue ejector	Выталкиватель центрального литника
243. Ejecteur, guide du cadre d'	Ejector frame guide	Направляющие выталкивающей траверсы
244. Ejecteur, piston	Ejection ram	Выталкивающий плунжер
245. Ejecteur, plateau	Ejection plate	Плита выталкивателя
246. Ejecteur à ressort	Spring ejector	Пружинный выталкиватель

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
247. Ejecteur, trace d'	Ejector pin mark	След от выталкивающей шпильки
248. Ejecteur, traverse d'	Ejection connecting bar	Соединительная планка (выталкивателя)
249. Ejection	Ejection	Выталкивание
250. Ejection automatique	Automatic ejection	Автоматическое выталкивание
251. Ejection par le fond	Bottom ejection	Нижнее выталкивание
252. Ejection par le haut	Top ejection	Верхнее выталкивание
253. Ejection à la main	Hand ejection	Ручное выталкивание
254. Ejection, piston d'	Ejection ram	Выталкивающий плунжер
255. Ejection, plateau d'	Ejection plate	Плита выталкивателя
256. Elasticité	Elasticity	Упругость
257. Elasticité, haute	High elasticity	Высокая эластичность
258. Elasticité retardée	Viscous elasticity	Вязкая (замедленная) упругость
259. Elastomère	Elastomer	Эластомер
260. Elastomère de synthèse	Synthetic rubber	Синтетический каучук
261. Electrocâblerie	Electric cable manufacture	Производство электрокабеля
262. Emboutissage	Drawing	Вытяжка
263. Empreinte (d'un moule)	Impression (of a mould)	Оформляющая полость (гнезда пресс-формы)
264. Emulsion	Emulsion	Эмульсия
265. Emulsion, inversion du type d'	Phase reversal of emulsion	Обращение фазы эмульсии
266. Emulsion, type d'	Type of emulsion	Тип эмульсии
267. Emulsionnant	Emulsifier	Эмульгатор
268. Emulsionnement	Emulsification	Эмульгирование
269. Emulsionnement, travail d'	Emulsification work	Работа эмульгирования
270. Enduction	Coating	Покрытие
271. Enduiseuse	Spreading machine; spreader	Шпрединг-машина (намазочная)
272. Enrobage des fils et câbles	Coating of wires and cables	Покрытие проводов и кабелей
273. Entrée	Gate	Впускной литник
274. Entrée annulaire	Ring gate	Кольцевой впускной литник
275. Entrée directe	Direct gate	Прямой впускной литник
276. Entrée en éventail	Fan gate	Веерный впускной литник
277. Entrée rétrécie	Restricted gate	Суженный впускной литник
278. Epaissir (donner du corps)	Body, to	Загущать
279. Epaississant	Thickener	Загуститель
280. Epreuve	Specimen	Образец (для испытания)
281. Essai de pliage à froid	Cold-bend test	Испытание на морозостойкость изгибанием
282. Essence de térébenthine	Turpentine; gum spirit of turpentine	Скипидар
283. Ester acrylique	Acrylic ester	Акрилат (эфир акриловой кислоты)
284. Ester allylique	Allyl ester	Аллиловый эфир
285. Ester de cellulose	Cellulose ester	Сложный эфир целлюлозы
286. Etat A	A-stage	Стадия А
287. Etat B	B-stage	Стадия В
288. Etat C	C-stage	Стадия С

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
289. Ethanol	Ethanol	Этиловый спирт (этанол)
290. Ether de cellulose	Cellulose ether	Простой эфир целлюлозы
291. Ethyl cellulose	Ethyl cellulose	Этилцеллюлоза
292. Etuvage	Stoving; after-bake	Термическая обработка (изделия)
293. Event (d'un moule)	Vent (of a mould)	Воздушник (пресс-формы)
294. Exsudation	Exudation; sweat out	Выпотевание
295. Exsudation de lubrifiant	Lubricant exudation	Выпотевание смазки
296. Exsudation ou migration d'un colorant	Colour bleeding	Выступление красителя
297. Extendeur	Extender	Сухой разбавитель (наполнитель)
298. Extensibilité	Extensibility	Растяжимость
299. Extracteur	Extractor	Экстрактор
300. Extrusion	Extrusion	Экструзия (непрерывное выдавливание)
301. Facteur de contraction	Bulk factor	Коэффициент уплотнения
302. Facteur de dissipation (tg δ)	Dissipation factor (tg δ); tangent of loss angle	Коэффициент потерь (tg δ); тангенс угла потерь
303. Facteur d'entaille	Notch factor	Коэффициент влияния надреза
304. Facteur de pertes (ϵ tg δ)	Loss factor (ϵ tg δ)	Коэффициент диэлектрических потерь (ϵ tg δ)
305. Facteur de puissance	Power factor; dielectric power factor	Коэффициент мощности; коэффициент мощности диэлектрика
306. Farinage en surface	Chalking	Меление
307. Farine de bois	Woodflour	Древесная мука
308. Fermeture par gravité	Gravity closing	Опускание под действием собственного веса
309. Feuille	Sheet; foil	Лист
310. Feuille décorative	Decorative sheet	Декоративно-облицовочный лист
311. Feuille extrudée	Extruded sheet	Экструдированный лист
312. Feuille grainée	Embossed sheet	Тисненый лист
313. Feuille laminée	Rolled sheet; calendered sheet	Каландрированный лист
314. Feuille mince	Film	Пленка
315. Feuille mince coulée	Cast film	Поливная пленка
316. Feuille mince tranchée	Sliced film	Строганная пленка
317. Feuille postformable	Postforming sheet	Слоистый пластик для последующего формования
318. Feuille pressée	Pressed sheet	Прессованный лист (термопласта)
319. Feuille stratifiée	Laminated film	Пленочный слоистый пластик
320. Feuille tranchée	Sliced sheet	Строганный лист
321. Feuillet	Veneer	Шпон
322. Feutre, disque de	Bob; felt polishing disc	Фетровый круг
323. Fibre vulcanisée	Vulcanized fibre	Фибра
324. Fil	Thread	Нить
325. Filage	Spinning	Прядение

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
326. Fileuse	Spinning machine	Прядильная машина
327. Filet moulé	Moulded thread	Прессованная внутренняя резьба
328. Filière de boudineuse	Extrusion die	Экструзионный мундштук
329. Filtre lamineur	Screen pack (in an extrusion or injection press)	Набор сеток (в экструдере или литейной машине)
330. Fines (d'une matière à mouler)	Fines (of a moulding material)	Пылевидная часть пресс-порошка
331. Finissage	Finishing	Отделка
332. Flan	Blank	Заготовка
333. Flèche	Deflection	Прогиб
334. Flocon de coton	Cotton flock	Хлопковые очесы
335. Flocculation (p. ex., d'une émulsion)	Breaking (e.g., of an emulsion)	Расслоение (напр. эмульсии)
336. Fluage	Creep	Ползучесть (крип)
337. Fluage à froid	Cold flow	Холодная текучесть
338. Fluide hydraulique	Hydraulic medium	Рабочая жидкость
339. Fluidité	Flow	Текучесть
340. Fluidité, basse	Low flow	Низкая текучесть
341. Fluidité, haute	High flow; soft flow	Высокая текучесть
342. Fonctionnalité	Functionality	Функциональность
343. Forçage	Hobbing	Холодное выдавливание
344. Force du piston	Ram force	Номинальное усилие плунжера
345. Formage	Forming	Формование при низком давлении
346. Formage d'un flan	Forming of a blank	Формование из заготовки
347. Formage, pression de	Forming pressure	Давление формования
348. Formage, température de	Forming temperature	Температура формования
349. Formal de polyvinyle	Poly(vinyl formal)	Поливинилформаль
350. Forme	Form	Форма
351. Frette	Frame; chase; bolster	Обойма
352. Gauchissement	Warping	Коробление
353. Gaufrage	Embossing	Тиснение
354. Gel	Gel	Гель
355. Gel irréversible	Irreversible gel	Необратимый гель
356. Gel réversible	Reversible gel	Обратимый гель
357. Gelee	Jelly	Студень
358. Gélification, temps de	Gel time	Время желатинизации
359. Givrage	Frosting	Серебристость (мороз)
360. Gomme ester	Ester gum	Эфир гарпиуса (канифоли)
361. Gomme laque	Shellac	Шеллак
362. Gonflement	Swelling	Набухание
363. Gonflement d'un moule	Swelling of a mould	Раздувание пресс-формы (деформация)
364. Gorge (d'un moule)	Spew groove (of a mould)	Канавка (пресс-формы)
365. Goujon de guidage	Dowel	Направляющая колонка
366. Grainage	Embossing	Тиснение
367. Granulés	Granulates	Гранулированный материал

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
368. Granulométrie	Particle size analysis	Гранулометрический анализ
369. Grappe (de moulage en injection)	Biscuit; spray (in injection moulding)	Гроздь (при литье под давлением)
370. Gravure	Engraving	Гравировка
371. Grippage (d'un moule)	Seizing (of a mould)	Заедание (пресс-формы)
372. Guide du cadre d'éjecteur	Ejector frame guide	Направляющие выталкивающей траверсы
373. Haut polymère	High polymer	Высокополимер
374. Haute élasticité	High elasticity	Высокая эластичность
375. Haute fluidité	High flow; soft flow	Высокая текучесть
376. Huile brute	Raw oil; crude oil	Сырое масло
377. Huile cuite	Boiled oil	Вареное масло
378. Huile non siccative	Non-drying oil	Невысыхающее масло
379. Huile siccative	Drying oil	Высыхающее масло
380. Huile soufflée	Blown oil	Продутое масло
381. Huile sulfonée	Sulphonated oil	Сульфированное масло
382. Ignifugation	Fireproofing	Придание огнестойкости; огнестойкость
383. Imprégnation	Impregnation	Пропитка
384. Imprégneuse	Impregnating machine; impregnator	Пропиточная машина
385. Incurvé (p. ex., surface)	Dished (e.g., surface)	Вогнутая (напр. поверхность)
386. Indice d'acide	Acid value	Кислотное число
387. Indice de fluidité au gobelet	Cup flow figure	Время замыкания пресс-формы стакана
388. Indice limite de viscosité	Limiting viscosity number	Характеристическая вязкость
389. Indice logarithmique de viscosité	Logarithmic viscosity number	Логарифмическая вязкость
390. Indice de pertes ($\epsilon \text{ tg } \delta$)	Loss index ($\epsilon \text{ tg } \delta$)	Коэффициент диэлектрических потерь ($\epsilon \text{ tg } \delta$)
391. Indice de viscosité	Viscosity number	Приведенная вязкость
392. Inertie chimique	Chemical inertness	Химическая инертность
393. Infiltration (p. ex., de colle)	Bleed through (e.g., of an adhesive)	Проступание (напр. клея)
394. Inflammabilité	Flammability	Воспламеняемость
395. Inhibiteur	Inhibitor	Ингибитор
396. Ininflammabilité	Nonflammability	Невоспламеняемость
397. Injection	Injection	Впрыскивание
398. Injection, capacité d'	Shot capacity	Максимальная доза впрыска
399. Injection, moulage par	Injection moulding	Литье под давлением
400. Injection, piston d'	Injection ram	Литьевой плунжер
401. Injection, pot d'	Injection cylinder	Литьевой цилиндр (материальный)
402. Injection, pression d'	Injection pressure	Давление литья
403. Intensifieur	Intensifier	Мультипликатор

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
404. Inversion du type d'émulsion	Phase reversal of emulsion	Обращение фазы эмульсии
405. Isobutylène	Isobutylene	Изобутилен
406. Isolant électrique	Insulator	Изолятор
407. Isomère	Isomer	Изомер
408. Isoprène	Isoprene	Изопрен
409. Jaquette électrique, chauffage par	Electric blanket heating	Пластиначатый электронагреватель
410. Jauge conformatrice	Cooling jig; cooling fixture	Оправка для остывания
411. Joint	Bond	Клеевое соединение
412. Joint par glissement	Sliding joint	Скользящее замыкание
413. Joint par rapprochement	Closing joint	Плоскость смыкания пресс-формы
414. Jointement, surface de	Mating surface	Отжимная поверхность
415. Jointure	Flash line; spew line	Линия заусенца (на изделии)
416. Jonc	Rod	Пруток
417. Jonc moulé	Moulded rod	Прессованный стержень
418. Jonc usiné	Machined rod	Точеный стержень
419. Kaolin	Kaolin; china clay	Каолин
420. Kérosène	Kerosine	Керосин
421. Laminage	Calendering (to reduce thickness)	Прокатка
422. Laque	Lake	Лак-пигмент
423. Latex	Latex	Латекс
424. Liaison	Bond	Клеевое соединение
425. Ligne de coulée	Flow line	Линия течения
426. Ligne d'écoulement	Flow line	Линия течения
427. Ligne de joint	Joint line	Линия стыка
428. Ligne de tranchage	Sheeter line	Следы строгжи
429. Lignine	Lignin	Лигнин
430. Limite élastique	Elastic limit; yield point	Предел упругости
431. Limite élastique (p. ex., 0,10%)	Offset yield stress (e.g., 0.10 per cent)	Предел пропорциональ- ности (напр. 0,10%)
432. Limite de fatigue	Fatigue limit	Предел усталости
433. Linters de coton	Cotton linters	Хлопковый линтер
434. Longueur de chaîne	Chain length	Длина цепи
435. Lubrifiant	Lubricant	Смазка
436. Lustre (aspect brillant)	Gloss	Блеск (глянец)
437. Macromolécule	Macromolecule	Макромолекула
438. Macromolécule linéaire	Linear macromolecule	Линейная макромолекула
439. Magnésie	Magnesia	Магнезия

FRANÇAIS

ENGLISH

РУССКИЙ

440. Maille	Mesh	Меш (число отверстий на дюйм)
441. Manteau de moule	Chase; frame; bolster	Обойма
442. Marbrure	Mottle	Мрамористость
443. Marque (défaut)	Mark (fault or defect)	Дефект (на изделии)
444. Marque de chaulage	Chalk mark (on a laminate)	Маркировка мелом (на слоистом пластике)
445. Marque de coulée	Weld mark	Стык
446. Marque de moule	Mould mark	Отпрессованное клеймо
447. Marque de plateau	Platen mark	Отпечатки дефектов плиты
448. Masse moléculaire	Molecular weight	Молекулярный вес
449. Masse volumique apparente	Powder density	Насыпной вес
450. Matière fibreuse de moulage	Fibre-filled moulding material	Волокнит
451. Matière de gainage pour câbles	Sheathing compound	Кабельная шланговая масса
452. Matière d'isolement de câbles	Wire-insulating compound	Кабельная изоляционная масса
453. Matière à mouler	Moulding material	Формовочная масса (пресс-масса, литьевая масса)
454. Matière à mouler à charge textile	Fabric-filled moulding material	Пресс-масса с текстильным наполнителем
455. Matière plastique	Plastic(s) (n.)	Пластмасса
456. Matière de revêtement	Coating compound	Состав для покрытий
457. Matricage	Punching	Вырубка
458. Matrice	Force	Пуансон (матрица)
459. Matrice fixe	Fixed plate	Установочная плита
460. Métallisation	Metallizing	Металлизация
461. Méthanol	Methanol	Метанол
462. Migration ou exsudation d'un colorant	Colour bleeding	Выступление красителя
463. Migration (p. ex., d'un plastifiant)	Migration (e.g., of a plasticizer)	Миграция (напр. пластификатора)
464. Module en cisaillement	Modulus in shear	Модуль упругости при сдвиге
465. Module en compression	Modulus in compression	Модуль упругости при сжатии
466. Module d'élasticité	Modulus of elasticity	Модуль упругости
467. Module en flexion	Modulus in flexure	Модуль упругости при изгибе
468. Module en torsion	Modulus in torsion	Модуль упругости при кручении
469. Module en traction	Modulus in tension	Модуль упругости при растяжении
470. Monofilament	Monofilament	Моноволокно
471. Monomère	Monomer	Мономер
472. Motif structural	Structural unit	Структурная единица
473. Motif structural bifonctionnel (d'un polymère)	Bifunctional structural unit (of a polymer)	Бифункциональная структурная единица (полимера)
474. Motif structural tri- ou tetra-fonctionnel	Tri- or tetrafunctional structural unit	Три- или тетрафункциональная структурная единица
475. Moulage	Moulding (process)	Формование

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
476. Moulage basse pression	Low-pressure moulding	Прессование при низком давлении
477. Moulage par compression	Compression moulding	Прессование (прямое)
478. Moulage par la coulée	Cast moulding	Отливка
479. Moulage court	Short moulding	Недопрессовка
480. Moulage, cycle de	Moulding cycle	Цикл прессования
481. Moulage à froid	Cold moulding	Холодное прессование
482. Moulage par injection	Injection moulding	Литье под давлением
483. Moulage postformé	Postformed moulding	Изделие, полученное по следующим формованием
484. Moulage, pression de	Moulding pressure	Удельное давление формования
485. Moulage au sac	Bag moulding	Прессование мешком
486. Moulage stratifié	Laminated moulding; moulded laminate	Слоистое пресс-изделие
487. Moulage, temps de	Moulding time	Время выдержки
488. Moulage par transfert	Transfer moulding	Литьевое прессование (пресс-литье)
489. Moule	Mould (n.)	Пресс-форма
490. Moule à chambre séparée	Separate pot mould	Пресс-форма со съемным тиглем
491. Moule à coins	Split mould	Пресс-форма с разъемной матрицей
492. Moule à compression	Compression mould	Пресс-форма для прямого прессования
493. Moule à échappement	Flash mould	Пресс-форма с отжимным рантом
494. Moule à empreintes différentes	Composite mould	Разногнездная пресс-форма
495. Moule à empreintes mobiles	Bar mould	Кассетная пресс-форма
496. Moule à empreinte unique	Single-impression mould	Одногнездная пресс-форма
497. Moule à injection	Injection mould	Литьевая форма
498. Moule à main	Hand mould	Съемная пресс-форма
499. Moule positif	Positive mould	Поршневая пресс-форма
500. Moule pour soufflage	Blowing mould	Пресс-форма для выдувания
501. Moule à transfert	Transfer mould	Литьевая пресс-форма
502. Moule à voies calorifères (ou à canaux de refroidissement)	Cored mould (for fluid circulation)	Пресс-форма с каналами (для циркуляции жидкости)
503. Moulée	Lift (a set of mouldings)	Разовый съём
504. Moulin à colloïdes	Colloid mill	Коллоидная мельница
505. Mouliste	Mouldmaker	Изготовитель пресс-формы
506. Nervure	Rib	Ребро жесткости
507. Nez (p. ex., d'un pot d'injection)	Nozzle (e. g., of an injection cylinder)	Мундштук (напр. литьевого цилиндра)
508. Nitrate de cellulose	Cellulose nitrate	Нитроцеллюлоза
509. Novolaque	Novolak	Новолак

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
510. Objet moulé	Moulding (product)	Пресс-изделие
511. Organosol	Organosol	Органозоль
512. Orifice d'alimentation	Feed orifice	Впускное отверстие
513. Ouverture (distance entre les plateaux d'une presse)	Daylight (distance between platens of a press)	Расстояние в свету (между плитами прессы)
514. Oxyde rouge de fer	Red iron oxide	Редоксайд
515. Panneau	Panel	Панель
516. Panneau stratifié	Laminated panel	Панель из слоистого пластика
517. Papier enduit (encollé)	Coated paper	Бумага с покрытием
518. Papier verni	Varnished paper	Лакированная бумага
519. Parallèle à la stratification	Edgewise	Параллельно слоям
520. Pastille	Pellet	Таблетка
521. Pastilleuse	Preforming press	Таблеточная машина
522. Pâte	Paste; dope	Паста
523. Pause de fermeture du moule	Dwell(ing)	Задержка замыкания пресс-формы
524. Peau d'orange	Orange peel	Бугристая поверхность
525. Peinture	Paint	Краска
526. Pellicule protectrice	Coating film	Покровный слой
527. Pénétration (de colle)	Glue penetration	Пенетрация (клея)
528. Perméabilité	Permeability	Проницаемость
529. Permittivité	Permittivity; dielectric constant	Диэлектрическая проницаемость
530. Perpendiculaire à la stratification	Flatwise	Перпендикулярно слоям
531. Pertes diélectriques	Dielectric losses	Диэлектрические потери
532. Pétrole lampant	Kerosene	Керосин
533. Phase	Phase	Фаза
534. Phase continue (p. ex., d'une émulsion)	Continuous phase (e.g., of an emulsion)	Непрерывная фаза (напр. эмульсии)
535. Phase dispersée (p. ex., d'une émulsion)	Dispersed phase (e.g., of an emulsion)	Дисперсная фаза (напр. эмульсии)
536. Phénoplaste	Phenolic plastic(s)	Фенопласт
537. Pigment	Pigment; insoluble colorant	Пигмент (нерастворимый краситель)
538. Pigment minéral	Mineral pigment	Минеральный пигмент
539. Pigment organique	Organic pigment	Органический пигмент
540. Pigment semi-minéral	Metallo-organic pigment	Минерально-органический пигмент
541. Pistolet à air	Blow gun	Пульверизатор (воздушный пистолет)
542. Pistolet à enduire	Spray gun	Пульверизатор (краскораспылитель)
543. Piston	Plunger; piston	Поршень
544. Piston éjecteur	Ejection ram	Выталкивающий плунжер
545. Piston d'éjection	Ejection ram	Выталкивающий плунжер
546. Piston, force du	Ram force	Номинальное усилие плунжера
547. Piston d'injection	Injection ram	Литьевой плунжер
548. Piston de retour	Pull-back ram	Ретурный плунжер

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
549. Plaque	Plate (thick sheet of limited area)	Плита (толстая пластина ограниченной площади)
550. Plaque extrudée	Extruded sheet	Экструдированный лист
551. Plaque pressée	Pressed sheet	Прессованный лист (термопласта)
552. Plaque stratifiée	Laminated sheet	Листовой слоистый пластик
553. Plastage	Plastic covering	Пластмассовая облицовка
554. Plasticité	Plasticity	Пластичность
555. Plastifiant	Plasticizer	Пластификатор
556. Plastification	Plasticizing	Пластификация
557. Plastification chimique	Chemical plasticizing	Пластификация
558. Plastigel	Plastigel	Пластигель
559. Plastique	Plastic (adj.)	Пластмассовый
560. Plastique flexible	Flexible plastic(s)	Гибкий пластик
561. Plastique rigide	Rigid plastic(s)	Жесткий пластик
562. Plastisol	Plastisol	Пластизол
563. Plastomère	Plastomer	Пластомер
564. Plateau	Plate; platen	Плита
565. Plateau chauffant	Heating plate	Нагревательная плита
566. Plateau de compression	Force plug	Плита пуансона или матрицы
567. Plateau de duplication	Duplicate plate	Кассета
568. Plateau éjecteur	Ejection plate	Плита выталкивателя
569. Plateau d'éjection	Ejection plate	Плита выталкивателя
570. Plateau de fixation	Backing plate	Опорная плита
571. Plateau inférieur	Bottom plate	Нижняя плита
572. Plateau matrice	Die plate	Плита пресс-формы (для литья под давлением)
573. Plateau mobile	Floating plate	Промежуточная плита многоэтажного пресса
574. Plateau supérieur (corps de presse)	Main head	Головка пресса
575. Plateau support de prisonniers	Latch plate	Зажимная плита
576. Plâtre de Paris	Plaster of Paris	Гипс
577. Poche de résine	Resin pocket	Смоляной затек
578. Poinçon	Hob; punch	Пуансон (штемпель)
579. Poinçon amovible	Loose punch	Съемный пуансон
580. Poinçon flottant	Floating punch	Плавающий пуансон
581. Poinçon sur glissière	Sliding punch	Выдвижной пуансон
582. Point de fusion	Melting point	Точка плавления
583. Point de goutte	Dropping point	Температура каплепадения
584. Point de ramollissement	Softening point	Точка размягчения
585. Point de rosée	Dew point	Точка росы
586. Polir au tonneau	Barrel polish, to	Галтовка
587. Polissage	Polishing	Полировка
588. Polissage au tonneau	Tumbling	Галтовка
589. Poly(acétal de vinyle)	Poly(vinyl acetal)	Поливинилацеталь
590. Poly(acétate de vinyle)	Poly(vinyl acetate)	Поливинилацетат
591. Polyacrylate	Polyacrylate	Полиакрилат
592. Poly(alcool de vinyle)	Poly(vinyl alcohol)	Поливиниловый спирт
593. Polyamide	Polyamide	Полиамид
594. Polybutylène	Polybutylene	Полибутилен

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
595. Poly(butyrat de vinyle)	Poly(vinyl butyral)	Поливинилбутираль
596. Polychloroprène	Polychloroprene	Полихлоропрен
597. Poly(chlorure de vinyle)	Poly(vinyl chloride)	Поливинилхлорид
598. Poly(chlorure de vinyle co acétate de vinyle)	Poly(vinyl chloride co vinyl acetate); poly(vinyl chloride acetate)	Сополимер винилхлорида и винилацетата
599. Poly(chlorure de vinylidène)	Poly(vinylidene chloride)	Поливинилиденхлорид
600. Polycondensat	Polycondensate	Поликонденсат
601. Polycondensation	Polycondensation	Поликонденсация
602. Polyester	Polyester	Полиэфир
603. Polyéthylène	Polyethylene	Полиэтилен
604. Poly(formal de vinyle)	Poly(vinyl formal)	Поливинилформаль
605. Polyisobutylène	Polyisobutylene	Полиизобутилен
606. Polymère	Polymer	Полимер
607. Polymère, haut	High polymer	Высокополимер
608. Polymérisat	Polymerizate	Полимеризат
609. Polymérisation	Polymerization	Полимеризация
610. Poly(méthacrylate de méthyle)	Poly(methyl methacrylate)	Полиметилметакрилат
611. Polystyrène	Polystyrene	Полистирол
612. Ponçage	Pumicing	Пемзование
613. Porosité	Porosity	Пористость
614. Postformer	Postform, to	Формовать последовательно
615. Pot de chauffage	Heating cylinder	Нагревательный цилиндр (материальный)
616. Pot d'injection	Injection cylinder	Литьевой цилиндр (материальный)
617. Pot de transfert	Transfer pot	Литьевой тигель
618. Poudre à mouler	Moulding powder	Пресс-порошок
619. Préchauffage	Preheating	Предварительный подогрев
620. Préchauffeur par haute fréquence	High-frequency preheater	Высокочастотный подогреватель
621. Préchauffeur infra-rouge	Infra-red preheater	Инфракрасный подогреватель
622. Précuisson	Precure	Преждевременное схватывание (клея)
623. Préformage	Preforming	Таблетирование
624. Préformage, empreinte de	Preforming tool	Таблеточная форма
625. Préforme	Preform	Таблетка
626. Préforme stratifiée	Laminated preform	Слоистая таблетка
627. Préséchage	Predrying	Подсушка
628. Presse	Press	Пресс
629. Presse ascendante	Upstroke press	Пресс с нижним давлением
630. Presse automatique	Automatic press	Автоматический пресс
631. Presse à bloc	Block press	Блок-пресс
632. Presse de compression	Compression press	Пресс для прямого прессования
633. Presse, corps de	Main head	Головка прессы
634. Presse descendante	Downstroke press	Пресс с верхним давлением
635. Presse à double piston	Double ram press	Литьевой двухплунжерный пресс

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
636. Presse à forcer	Hobbing press	Пресс для холодного выдавливания
637. Presse hydraulique	Hydraulic press	Гидравлический пресс
638. Presse hydromécanique	Hydromechanical press	Гидромеханический пресс
639. Presse d'injection	Injection press	Литьевая машина
640. Presse à main	Hand press	Ручной пресс
641. Presse mécanique	Mechanical press	Механический пресс
642. Presse monobloc	Self-contained press	Пресс с индивидуальным приводом
643. Presse à plateaux multiples	Multi-daylight press	Этажный пресс
644. Presse semi-automatique	Semi-automatic press	Полуавтоматический пресс
645. Presse à tête inclinable	Tilting head press	Пресс с откидной головкой
646. Pression de fluide	Line pressure	Рабочее давление
647. Pression de gonflement	Swelling pressure	Давление набухания
648. Pression d'injection	Injection pressure	Давление литья
649. Pression de moulage	Moulding pressure	Удельное давление формования
650. Pression de serrage	Locking pressure	Усилие замыкания (пресс-формы)
651. Prisonnier	Insert	Арматура
652. Produits semi-ouverts	Intermediates	Полуфабрикаты
653. Profilé	Section	Профиль
654. Profilé moulé stratifié	Moulded laminated section	Прессованный слоистый профиль
655. Profilé stratifié roulé et moulé	Rolled and moulded laminated section	Намотанный и прессованный слоистый профиль
656. Profilé stratifié en T	Laminated T-section	Слоистый тавровый профиль
657. Profilé stratifié en U	Laminated channel-section	Слоистый коробчатый профиль
658. Profilé stratifié en V	Laminated angle-section	Слоистый угловой профиль
659. Propionate de cellulose	Cellulose propionate	Пропионатцеллюлоза
660. Pulpe agglomérée	Pulp moulding	Изделие из пропитанной бумажной массы
661. Racle (lame docteur)	Doctor knife	Ракля
662. Ralenti de fermeture d'un moule	Inching	Замедление замыкания пресс-формы
663. Ramie	Ramie	Рами (волокно)
664. Rapport huile/résine	Oil length	Жирность лака
665. Rapport de viscosité	Viscosity ratio	Относительная вязкость
666. Rapport viscosité/densité	Viscosity/density ratio	Кинематическая вязкость
667. Réaction topochimique	Topochemical reaction	Топохимическая реакция
668. Refroidir	Chill, to	Охлаждать
669. Résilience	Resilience	Ударная вязкость
670. Résine	Resin	Смола
671. Résine acétonique	Acetone resin	Ацетоновая смола
672. Résine acrylique	Acrylic resin	Акриловая смола

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
673. Résine allylique	Allyl resin; allyl plastic	Аллиловая смола, аллиловый пластик
674. Résine amino	Amino resin	Аминосмола
675. Résine aniline-formaldéhyde	Aniline-formaldehyde resin	Анилино-формальдегидная смола
676. Résine artificielle	Artificial resin	Искусственная смола
677. Résine de coulée	Casting resin	Литая смола
678. Résine de coumarone	Coumarone resin	Кумароновая смола
679. Résine crésolique	Cresol resin	Крезольная смола
680. Résine époxyde	Epoxy resin	Эпоксидная смола
681. Résine furanique	Furan resin	Фурановая смола
682. Résine de furfural	Furfural resin	Фурфурольная смола
683. Résine mélamine-formaldéhyde	Melamine-formaldehyde resin	Меламино-формальдегидная смола
684. Résine modifiée à l'huile	Oil-modified resin	Модифицированная маслом смола
685. Résine naturelle	Natural resin	Природная смола
686. Résine oléo-active	Oil-reactive resin	Маслореактивная смола
687. Résine oléo-soluble	Oil-soluble resin	Маслорастворимая смола
688. Résine phénol-formaldéhyde	Phenol-formaldehyde resin	Феноло-формальдегидная смола
689. Résine phénolique	Phenolic resin	Фенольная смола
690. Résine soluble	Soluble resin	Растворимая смола
691. Résine synthétique	Synthetic resin	Синтетическая смола
692. Résine thermdurcissable	Thermosetting resin	Термореактивная смола
693. Résine thiourée-formaldéhyde	Thiourea-formaldehyde resin	Тиомочевино-формальдегидная смола
694. Résine urée-formaldéhyde	Urea-formaldehyde resin	Мочевино-формальдегидная смола
695. Résine vinylique	Vinyl resin	Виниловая смола
696. Résine xylénol	Xylenol resin	Ксиленольная смола
697. Résistance à l'abrasion	Abrasion resistance	Стойкость к истиранию (абразивостойкость)
698. Résistance d'adhésion	Bond strength	Прочность склейки
699. Résistance à l'arc	Arc resistance	Дугостойкость
700. Résistance au choc	Impact strength	Удельная ударная вязкость
701. Résistance au cisaillement	Shear strength	Предел прочности при сдвиге (срезе)
702. Résistance à la compression	Compressive strength	Предел прочности при сжатии
703. Résistance à la corrosion	Corrosion resistance	Стойкость к коррозии
704. Résistance aux éraflures	Scratch resistance	Сопротивление царапанию
705. Résistance à la fatigue	Fatigue strength	Сопротивление усталости
706. Résistance à la flexion	Flexural strength; cross breaking strength	Предел прочности при статическом изгибе
707. Résistance d'isolement	Insulation resistance	Сопротивление изоляции
708. Résistance à la lumière	Light resistance	Светостойкость
709. Résistance aux moisissures	Fungus resistance	Грибостойкость (плеснестойкость)
710. Résistance de portée	Bearing strength	Прочность на смятие
711. Résistance à un solvant	Solvent resistance	Стойкость к растворителям
712. Résistance superficielle	Surface resistance	Поверхностное электрическое сопротивление

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
713. Résistance à la traction	Tensile strength	Прочность при растяжении; предел прочности при растяжении
714. Résistance de volume	Volume resistance	Объемное электрическое сопротивление
715. Résistivité en surface	Surface resistivity	Удельное поверхностное электрическое сопротивление
716. Résistivité en volume	Volume resistivity	Удельное объемное электрическое сопротивление
717. Résite	Resite	Резит
718. Résitol	Resitol	Резитол
719. Résol	Resol	Резол
720. Ressort de rappel	Return spring	Возвратная пружина
721. Retardateur	Retarder	Замедлитель
722. Retrait	Shrinkage	Расчетная усадка
723. Revêtement, machine à	Coating machine	Машина для нанесения покрытий
724. Ride (p. ex., de la surface d'un stratifié)	Wrinkle (e.g., in a surface layer of a laminate)	Морщинистость (напр. слоистого пластика)
725. Rigidité	Stiffness	Жесткость
726. Rigidité diélectrique	Dielectric strength; electric strength	Электрическая прочность
727. Rigidité en flexion	Stiffness in flexure; stiffness in bend	Жесткость при изгибе
728. Rigidité en torsion	Stiffness in torsion	Жесткость при кручении
729. Ruban, chauffage par	Strip heating	Ленточный нагрев
730. Rugosité	Pulled surface	Волнистая (неровная, шероховатая) поверх- ность
731. Sédimentation	Sedimentation	Седиментация
732. Sensibilité à l'entaille	Notch sensitivity	Чувствительность к надрезу
733. Siccatif	Drier	Сиккатив
734. Sirop	Syrup	Сироп
735. Sisal	Sisal	Сизаль (волокно)
736. Solidité à la lumière	Lightfastness	Светопрочность
737. Solvant	Solvent	Растворитель
738. Solvant actif	Active solvent	Активный растворитель
739. Solvant blanc	White spirit	Уайт спирт (лаковый бензин)
740. Solvant lent	Slow solvent	Слабый растворитель
741. Soudage	Welding	Сварка
742. Soudage discontinu	Stitch welding	Стежковая сварка
743. Soudage par friction	Friction welding	Сварка трением
744. Soudage au gabarit	Jig welding	Контурная сварка
745. Soudage au gaz chaud	Hot gas welding	Сварка горячим газом
746. Soudage par haute fréquence	High-frequency welding	Высокочастотная сварка
747. Soudage par joints	Seam welding	Сварка швом
748. Soudage par points	Spot welding	Точечная сварка

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
749. Soudure	Weld	Сварочный шов
750. Soufflage	Blowing	Выдувание
751. Sous-cuisson	Undercure	Недодержка
752. Stabilisant	Stabilizer	Стабилизатор
753. Stabilité dimensionnelle	Dimensional stability	Стабильность размеров
754. Standolie	Stand oil	Уплотненное масло
755. Stéarate	Stearate	Стеарат
756. Stratification	Laminating	Пакетирование (наборка слоев)
757. Stratification croisée (feuille)	Cross lamination	Образование слоистого пластика с перекрестным расположением слоев
758. Stratifiés	Laminates	Слоистый пластик
759. Striction	Necking	Сужение
760. Stries	Striae	Струи
761. Structure granuleuse	Granular structure	Зернистая структура
762. Surcuisson	Overcuring	Передержка
763. Surface d'appui	Land area	Площадь отжима
764. Surface de jointement	Mating surface	Отжимная поверхность
765. Surface mate	Dull surface	Матовость
766. Suspension	Suspension	Суспензия
767. Synérèse (p. ex., d'un latex)	Syneresis (e.g., of a latex)	Синерезис (напр. латекса)
768. Table de presse	Table press	Рабочий стол прессы
769. Tache de charge	Filler speck	Выступание наполнителя
770. Tache sombre (p. ex., dans un stratifié)	Hull (dark speck) (e.g., in a laminate)	Темное пятно (напр. на слоистом пластике)
771. Talc	Talc	Тальк
772. Tampon de pression	Pressure pad	Опорная планка
773. Tangente de l'angle de pertes	Tangent of loss angle; dissipation factor ($\tan \delta$)	Тангенс угла потерь; коэффициент потерь ($\tan \delta$)
774. Taux de plastification	Plasticizing rate	Степень пластификации
775. Température d'auto-inflammation	Self-ignition temperature	Температура самовоспламенения
776. Température de fragilité	Brittle temperature	Температура хрупкости
777. Température de transition	Transition temperature	Температура (точка) перехода
778. Temps d'assemblage avant pression (collage)	Closed assembly time (in glueing)	Выдержка при сборке (при склейке)
779. Temps de cuisson	Curing time	Время выдержки
780. Temps d'exposition avant assemblage (collage)	Open assembly time (in glueing)	Время выдержки перед склеиванием
781. Temps de moulage	Moulding time	Время выдержки
782. Temps de prise (p. ex., d'un joint)	Setting time (e.g., of a glued joint)	Время схватывания (напр. клеевого соединения)
783. Tension disruptive	Breakdown voltage	Напряжение пробоя
784. Tension de rupture	Ultimate tensile strength	Предел прочности при растяжении
785. Terre de diatomée	Diatomaceous earth	Кизельгур (инфузорная земля)
786. Tête de boudineuse	Extrusion head	Экструзионная головка
787. Thermodurci (n)	Thermoset (n)	Реактопласт

FRANÇAIS	ENGLISH	РУССКИЙ
788. Thermodurcissable (adj.)	Thermosetting (adj.)	Термореактивный
789. Thermoplasticité	Thermoplasticity	Термопластичность
790. Thermoplastique (adj.)	Thermoplastic (adj.)	Термопластичный
791. Thermoplastique (n.)	Thermoplastic(s), (n.)	Термопласт
792. Tissu enduit	Coated fabric	Ткань с покрытием
793. Tissu imprégné	Impregnated fabric	Пропитанная ткань
794. Tissu verni	Varnished fabric	Лакированная ткань
795. Toile	Flash	Заусенец (грат, облой)
796. Toner (p. ex., en peinture)	Toner (e.g., in paint)	Тонер (напр. красителя)
797. Tonneau, polir au	Barrel polish, to	Галтовка
798. Torpille	Torpedo	Торпеда
799. Torsion	Torsion; twisting	Кручение
800. Trace d'éjecteur	Ejector pin mark	След от выталкивающей шпильки
801. Trancheuse	Slicing machine	Строгательная машина
802. Transfert	Transfer	Течение через литниковый канал
803. Transfert, pot de	Transfer pot	Литьевой тигель
804. Translucidité	Translucency	Просвечиваемость
805. Transmittance	Light transmittance	Светопропускаемость
806. Transparence	Transparency	Прозрачность
807. Travail de frottement	Friction work	Работа трения
808. Travail interfacial	Interfacial work	Работа поверхностного натяжения
809. Traverse d'éjecteur	Ejection connecting bar	Соединительная планка (выталкивателя)
810. Trimère	Trimer	Тример
811. Tropicalisation	Tropicalization	Тропикализация
812. Trou d'épingle	Pinhole	Игольчатое отверстие
813. Trouble	Haze	Помутнение
814. Trouble interne	Internal haze	Внутреннее помутнение
815. Trouble superficiel	Surface haze	Поверхностное помутнение
816. Tube	Tube	Труба
817. Tube collé	Cemented tube	Цоколеванный баллон лампы
818. Tube extrudé	Extruded tube	Экструдированная труба
819. Tube moulé et stratifié	Moulded laminated tube	Прессованная слоистая труба
820. Tube stratifié roulé	Rolled laminated tube	Намотанная труба
821. Tube usiné stratifié	Machined laminated tube	Точеная слоистая труба
822. Tube verni	Varnished tube	Лакированная труба
823. Type d'émulsion	Type of emulsion	Тип эмульсии
824. Usinage	Machining	Механическая обработка
825. Usure	Wear	Износ
826. Vagues internes	Internal waviness	Свиль
827. Vagues superficielles	Surface waviness	Волнистость поверхности
828. Valve régulatrice	Unloading valve	Регулирующий клапан
829. Vernis	Varnish	Лак

FRANÇAIS

ENGLISH

РУССКИЙ

830. Vernis fait à froid	Cold-cut varnish	Лак, получаемый на холоду
831. Vernis séchant à l'air	Air-drying lacquer	Лак воздушной сушки
832. Vide entre strates	Dry spot (of a laminate)	Сухое пятно (на слоистом пластике)
833. Vie en pot	Pot life	Жизнеспособность клея
834. Vieillessement	Ageing	Старение
835. Vinylique	Vinyl	Винил
836. Vis moulée	Moulded screw	Прессованная наружная резьба
837. Viscosité	Viscosity	Вязкость
838. Viscosité absolue	Absolute viscosity	Абсолютная вязкость
839. Viscosité dynamique	Dynamic viscosity	Динамическая вязкость
840. Viscosité, indice de	Viscosity number	Приведенная вязкость
841. Viscosité, indice limite de	Limiting viscosity number	Характеристическая вязкость
842. Viscosité, indice logarithmique de	Logarithmic viscosity number	Логарифмическая вязкость
843. Viscosité/densité rapport	Viscosity/density ratio	Кинематическая вязкость
844. Viscosité, rapport de	Viscosity ratio	Относительная вязкость
845. Viscosité spécifique	Specific viscosity	Удельная вязкость
846. Vitesse d'absorption d'eau	Speed of water absorption	Скорость водопоглощения
847. Vitesse moyenne de contrainte	Mean rate of stressing	Средняя скорость нагружения
848. Voie à eau	Water channel	Обогревательный водяной канал
849. Voie à vapeur	Steam channel	Паровой канал

III

РУССКИЙ

ENGLISH

FRANÇAIS

1. Абсолютная вязкость	Absolute viscosity	Viscosité absolue
2. Автоматический пресс	Automatic press	Presse automatique
3. Автоматический цикл	Automatic cycle	Cycle automatique
4. Автоматическое выталкивание	Automatic ejection	Ejection automatique
5. Акрилат (эфир акриловой кислоты)	Acrylic ester	Ester acrylique
6. Акриловая смола	Acrylic resin	Résine acrylique
7. Активный растворитель	Active solvent	Solvant actif
8. Аллиловая смола	Allyl resin	Résine allylique
9. Аллиловый пластик	Allyl plastic	Résine allylique
10. Аллиловый эфир	Allyl ester	Ester allylique
11. Альфа-целлюлоза	Alpha-cellulose	Alpha cellulose
12. Аминопласт	Aminoplastic	Aminoplaste
13. Аминосмола	Amino resin	Résine amino
14. Амортизатор	Dash pot	Amortisseur
15. Анизотропия слоистых пластиков	Anisotropy of laminates	Anisotropie des stratifiés
16. Анилино-формальдегид- ная смола	Aniline-formaldehyde resin	Résine aniline-formaldéhyde
17. Антиокислитель	Antioxidant	Antioxydant
18. Антистатическое средство	Anti-static agent	Agent anti-statique
19. Аппретура (шлихта)	Size (for textiles, paper)	Apprêt (pour textiles, papier)
20. Арматура	Insert	Prisonnier
21. Ацетицеллюлоза	Cellulose acetate	Acétate de cellulose
22. Ацетобутиратцеллюлоза	Cellulose acetate butyrate	Acéto-butyrate de cellulose
23. Ацетоновая смола	Acetone resin	Résine acétonique
24. Бензилцеллюлоза	Benzyl cellulose	Benzyl cellulose
25. Бифункциональная структурная единица (полимера)	Bifunctional structural unit (of a polymer)	Motif structural bifonctionnel (d'un polymère)
26. Блеск (глянец)	Gloss	Lustre; brillance
27. Блок-пресс	Block press	Presse à bloc
28. Бобышка	Boss	Bossage
29. Бугорок	Pimple	Bouton
30. Бугристая поверхность	Orange peel	Peau d'orange
31. Бумага пропитанная	Impregnated paper	Papier imprégné
32. Бумага с покрытием	Coated paper	Papier enduit (encollé)
33. Буртик	Fillet	Congé

РУССКИЙ	ENGLISH	FRANÇAIS
34. Вакуумная замазка	Vacuum cement	Ciment pour vide
35. Валок каландра	Bowl (of a calender)	Cylindre de calandre
36. Вареное масло	Boiled oil	Huile cuite
37. Веерный впускной литник	Fan gate	Entrée en éventail
38. Верхнее выталкивание	Top ejection	Ejection par le haut
39. Вздутие	Blister	Cloque
40. Винил	Vinyl	Vinylique
41. Виниловая смола	Vinyl resin	Résine vinylique
42. Влагопоглощение	Water vapour absorption	Absorption de vapeur d'eau
43. Вмятина	Sink mark	Dépression en surface
44. Внутреннее помутнение	Internal haze	Trouble interne
45. Вогнутая (напр. поверхность)	Dished (e.g., surface)	Incurvé (p.ex., surface)
46. Водопоглощение	Water absorption	Absorption d'eau
47. Возвратная колонка	Ejector plate return pin	Butée de renvoi d'éjecteur
48. Возвратная пружина	Return spring	Ressort de rappel
49. Воздушник (пресс-формы)	Vent (of a mould)	Event (d'un moule)
50. Воздушно-гидравлический аккумулятор	Air-hydraulic accumulator	Accumulateur aérohydraulique
51. Волнистая (неровная, шероховатая) поверхность	Pulled surface	Rugosité
52. Волнистость поверхности	Surface waviness	Vagues superficielles
53. Волокнит	Fibre-filled moulding material	Matière fibreuse de moulage
54. Воспламеняемость	Flammability	Inflammabilité
55. Впрыскивание	Injection	Injection
56. Впускное отверстие	Feed orifice	Orifice d'alimentation
57. Впускной литник	Gate	Entrée
58. Впускной литник веерный	Fan gate	Entrée en éventail
59. Впускной литник кольцевой	Ring gate	Entrée annulaire
60. Впускной литник прямой	Direct gate	Entrée directe
61. Впускной литник суженный	Restricted gate	Entrée rétrécie
62. Время выдержки	Curing time; moulding time	Temps de cuisson; temps de moulage
63. Время выдержки перед склеиванием	Open assembly time (in glueing)	Temps d'exposition avant assemblage (collage)
64. Время желатинизации	Gel time	Temps de gélification
65. Время замыкания пресс-формы стакана	Cup flow figure	Indice de fluidité au gobelet
66. Время схватывания (напр. клеевого соединения)	Setting time (e.g., of a glued joint)	Temps de prise (p.ex., d'un joint)
67. Вулканизованный каучук	Vulcanized rubber	Caoutchouc vulcanisé
68. Выдавливание холодное	Hobbing	Forçage
69. Выдвижной пуансон	Sliding punch	Poinçon sur glissière
70. Выдержка при сборке (при склейке)	Closed assembly time (in glueing)	Temps d'assemblage avant pression (collage)
71. Выдувание	Blowing	Soufflage
72. Выпотевание	Exudation; sweat out	Exsudation
73. Выпотевание смазки	Lubricant exudation	Exsudation de lubrifiant
74. Выпуклый	Domed	Bombé
75. Вырубка	Punching	Matriçage
76. Высокая текучесть	High flow; soft flow	Haute fluidité

РУССКИЙ	ENGLISH	FRANÇAIS
77. Высокая эластичность	High elasticity	Haute élasticité
78. Высокополимер	High polymer	Haut polymère
79. Высокочастотная сварка	High-frequency welding	Soudage par haute fréquence
80. Высокочастотный подогреватель	High-frequency preheater	Préchauffeur par haute fréquence
81. Выступление красителя	Colour bleeding	Exsudation ou migration d'un colorant
82. Выступление наполнителя	Filler speck	Tache de charge
83. Высыхающее масло	Drying oil	Huile siccative
84. Выталкивание	Ejection	Ejection
85. Выталкивание автоматическое	Automatic ejection	Ejection automatique
86. Выталкиватель	Ejector pad	Butée d'éjecteur
87. Выталкиватель пружинный	Spring ejector	Ejecteur à ressort
88. Выталкиватель центрального литника	Sprue ejector	Ejecteur de carotte
89. Выталкивающая система	Ejector	Ejecteur
90. Выталкивающая траверса	Ejector frame	Cadre d'éjecteur
91. Выталкивающая шпилька	Ejector pin	Broche d'éjecteur
92. Выталкивающий плунжер	Ejection ram	Piston éjecteur; piston d'éjection
93. Вытяжка	Drawing	Emboutissage
94. Выцветание (краски)	Colour fading	Dégradation (de couleur); décoloration
95. Вязкая (замедленная) упругость	Viscous elasticity	Elasticité retardée
96. Вязкость	Viscosity	Viscosité
97. Галтовка	Barrel polish, to ; tumbling	Polir au tonneau; polissage au tonneau
98. Гель	Gel	Gel
99. Гибкий пластик	Flexible plastic(s)	Plastique flexible
100. Гидравлический пресс	Hydraulic press	Presse hydraulique
101. Гидромеханический пресс	Hydromechanical press	Presse hydromécanique
102. Гипс	Plaster of Paris	Plâtre de Paris
103. Головка пресса	Main head	Plateau supérieur (corps de presse)
104. Гравировка	Engraving	Gravure
105. Гранулированный материал	Granulates	Granulés
106. Гранулометрический анализ	Particle size analysis	Granulométrie
107. Грибостойкость (плеснестойкость)	Fungus resistance	Résistance aux moisissures
108. Гроздь (при литье под давлением)	Biscuit ; spray (in injection moulding)	Grappe (de moulage en injection)
109. Губчатая резина	Sponge rubber	Caoutchouc spongieux
110. Давление литья	Injection pressure	Pression d'injection

РУССКИЙ	ENGLISH	FRANÇAIS
111. Давление набухания	Swelling pressure	Pression de gonflement
112. Давление формования	Forming pressure	Pression de formage
113. Декоративно-облицовочный лист	Decorative sheet	Feuille décorative
114. Демонтаж (пресс-формы)	Stripping (of a mould)	Démontage (d'un moule)
115. Детали разъемной матрицы	Splits (of a mould)	Coins (d'un moule)
116. Дефект (на изделии)	Mark (fault or defect)	Marque (défaut)
117. Деформация под нагрузкой	Deformation under load	Déformation sous charge
118. Димер	Dimer	Dimère
119. Динамическая вязкость	Dynamic viscosity	Viscosité dynamique
120. Динамическое напряжение	Dynamic stress	Contrainte dynamique
121. Дисперсная фаза (напр. эмульсии)	Dispersed phase (e.g., of an emulsion)	Phase dispersée (p.ex., d'une émulsion)
122. Диэлектрик	Dielectric	Diélectrique
123. Диэлектрическая проницаемость	Dielectric constant ; permittivity	Constante diélectrique ; permittivité
124. Диэлектрические потери	Dielectric losses	Pertes diélectriques
125. Длина цепи	Chain length	Longueur de chaîne
126. Добавки к клею	Additive for adhesive	Adjuvant pour colle
127. Доза впрыска	Shot	Charge d'injection
128. Доза впрыска максимальная	Shot capacity	Capacité d'injection
129. Древесина облагороженная	Improved wood	Bois amélioré
130. Древесина прессованная	Compressed wood	Bois comprimé
131. Древесная мука	Woodflour	Farine de bois
132. Дугостойкость	Arc resistance	Résistance à l'arc
133. Жесткий пластик	Rigid plastic(s)	Plastique rigide
134. Жесткость	Stiffness	Rigidité
135. Жесткость при изгибе	Stiffness in flexure; stiffness in bend	Rigidité en flexion
136. Жесткость при кручении	Stiffness in torsion	Rigidité en torsion
137. Жизнеспособность клея	Pot life	Vie en pot
138. Жирность лака	Oil length	Rapport huile/résine
139. Заготовка	Blank	Flan
140. Загрузочная камера	Loading chamber	Chambre de chargement
141. Загрузочное приспособление	Loading tray	Chargeur d'empreinte
142. Загуститель	Thickener	Epaississant
143. Загущать	Body, to	Epaissir (donner du corps)
144. Задержка замыкания пресс-формы	Dwell(ing)	Pause de fermeture du moule
145. Зедание (пресс-формы)	Seizing(of a mould)	Grippage (d'un moule)
146. Зажимная плита	Latch plate	Plateau support de prisonniers
147. Замазка	Cement	Ciment
148. Замазка вакуумная	Vacuum cement	Ciment pour vide
149. Замазка синтетическая	Synthetic resin cement	Ciment synthétique

РУССКИЙ	ENGLISH	FRANÇAIS
150. Замазка фенольная	Phenolic cement	Ciment phénolique
151. Замазка цоколевочная	Lamp-capping cement	Ciment de scellement pour lampe
152. Замедление замыкания пресс-формы	Inching	Ralenti de fermeture d'un moule
153. Замедлитель	Retarder	Retardateur
154. Запорное кольцо	Locking ring	Bague de fermeture
155. Заусенец (грат, облой)	Flash	Bavure, toile
156. Зачистка	Trimming	Ebarbage
157. Зачищать	Trim, to	Ebarber
158. Зернистая структура	Granular structure	Structure granuleuse
159. Знак резьбовой	Screw core pin	Broche à trou fileté
160. Игольчатое отверстие	Pinhole	Broche
161. Изготовитель пресс- формы	Mouldmaker	Mouliste
162. Изделие из пропитанной бумажной массы	Pulp moulding	Pulpe agglomérée
163. Изделие, полученное по- следующим формованием	Postformed moulding	Moulage postformé
164. Изменение цвета	Discolouration	Discoloration (p. ex., jaunisse- ment, changement de couleur)
165. Износ	Wear	Usure
166. Изобутилен	Isobutylene	Isobutylène
167. Изолятор	Insulator	Isolant électrique
168. Изомер	Isomer	Isomère
169. Изопрен	Isoprene	Isoprène
170. Ингибитор	Inhibitor	Inhibiteur
171. Инструментальный цех	Tool room	Atelier de moules
172. Инфракрасный подогреватель	Infra-red preheater	Préchauffeur infra-rouge
173. Искровой разряд	Spark tracking	Cheminement par étincelles
174. Искусственная смола	Artificial resin	Résine artificielle
175. Испытание на морозостой- кость изгибанием	Cold-bend test	Essai de pliage à froid
176. Кабельная изоляционная масса	Wire-insulating compound	Matière d'isolement de câbles
177. Кабельная шланговая масса	Sheathing compound	Matière de gainage pour câbles
178. Кажущаяся густота	False body	Corps apparent
179. Казеин	Casein	Caséine
180. Каландр	Calender	Calandre
181. Каландрирование	Calendering	Calandrage
182. Каландрированный лист	Calendered sheet; rolled sheet	Feuille laminée
183. Канавка (пресс-формы)	Spew groove (of a mould)	Gorge (d'un moule)
184. Канифоль	Rosin; colophony	Colophane
185. Каолин	Kaolin; china clay	Kaolin
186. Кассета	Duplicate plate	Plateau de duplication
187. Кассетная пресс-форма	Bar mould	Moule à empreintes mobiles

РУССКИЙ	ENGLISH	FRANÇAIS
188. Катализатор	Catalyst	Catalyseur
189. Катализатор физический	Physical catalyst	Catalyseur physique
190. Катализатор химический	Chemical catalyst	Catalyseur chimique
191. Каучук вулканизированный	Vulcanized rubber	Caoutchouc vulcanisé
192. Каучук натуральный	Natural rubber	Caoutchouc
193. Каучук синтетический	Synthetic rubber	Elastomère de synthèse
194. Керосин	Kerosene	Kérosène ; pétrole lampant
195. Кизельгур (инфузорная земля)	Diatomaceous earth	Terre de diatomée
196. Кинематическая вязкость	Viscosity/density ratio	Rapport viscosité/densité
197. Кислотное число	Acid value	Indice d'acide
198. Клеевое соединение	Bond	Joint ; collure ; liaison
199. Клеевой шов	Glue line	Collure
200. Клей	Adhesive ; glue	Colle ; adhésif
201. Клей горячего отверждения	Hot-setting adhesive	Colle durcissable à chaud
202. Клей для стыков	Edge-jointing adhesive	Colle pour joints
203. Клей комбинированный	Mixed adhesive	Colle de mélange
204. Клей контактный	Contact adhesive	Colle de contact
205. Клей пленочный	Film adhesive	Colle en feuille
206. Клей порошкообразный	Powder adhesive	Colle en poudre
207. Клей синтетический	Synthetic resin adhesive	Colle synthétique
208. Клей термопластичный	Thermoplastic adhesive	Colle thermoplastique
209. Клей термореактивный	Thermosetting adhesive	Colle thermodurcissable
210. Клей фанерный	Plywood adhesive	Colle de plaquage
211. Клей холодного отверждения	Cold-setting adhesive	Colle durcissable à froid
212. Клей эмульсионный	Emulsion adhesive	Colle en émulsion
213. Клеющая способность	Adhesiveness	Adhésivité
214. Коагуляция	Coagulation	Coagulation
215. Коллоидная мельница	Colloid mill	Moulin à colloïdes
216. Колонна (напр. прессы)	Column (e.g., of a press)	Colonne (p. ex., de presse)
217. Кольцевой впускной литник	Ring gate	Entrée annulaire
218. Комбинированный клей	Mixed adhesive	Colle de mélange
219. Конденсация	Condensation	Condensation
220. Конденсирующее средство	Condensation agent	Agent de condensation
221. Контурная сварка	Jig welding	Soudage au gabarit
222. Коробление	Warping	Gauchissement
223. Коррозия	Corrosion	Corrosion
224. Коэффициент влияния надреза	Notch factor	Facteur d'entaille
225. Коэффициент диэлектрических потерь ($\epsilon \text{ tg } \delta$)	Loss factor ($\epsilon \text{ tg } \delta$); loss index ($\epsilon \text{ tg } \delta$)	Facteur de pertes ($\epsilon \text{ tg } \delta$); indice de pertes ($\epsilon \text{ tg } \delta$)
226. Коэффициент мощности	Power factor	Facteur de puissance
227. Коэффициент мощности диэлектрика	Dielectric power factor	Facteur de puissance
228. Коэффициент потерь ($\text{tg } \delta$)	Dissipation factor ($\text{tg } \delta$)	Facteur de dissipation ($\text{tg } \delta$)
229. Коэффициент уплотнения	Bulk factor	Facteur de contraction
230. Краситель	Colorant	Colorant
231. Краска	Paint	Peinture
232. Крезол (трикрезол)	Cresol	Crésol
233. Крезольная смола	Cresol resin	Résine crésolique
234. Кривая нагрузка-прогиб	Load-deflection curve	Courbe charge-flèche

РУССКИЙ	ENGLISH	FRANÇAIS
235. Кривая напряжение-деформация	Stress-strain curve	Diagramme contrainte-déformation
236. Кручение	Torsion ; twisting	Torsion
237. Ксиленольная смола	Xylenol resin	Résine xylénol
238. Кумароновая смола	Coumarone resin	Résine de coumarone
239. Лак	Varnish	Vernis
240. Лак воздушной сушки	Air-drying lacquer	Vernis séchant à l'air
241. Лак-пигмент	Lake	Laque
242. Лак, получаемый на холоду	Cold-cut varnish	Vernis fait à froid
243. Лакированная бумага	Varnished paper	Papier verni
244. Лакированная ткань	Varnished fabric	Tissu verni
245. Лакированная труба	Varnished tube	Tube verni
246. Латекс	Latex	Latex
247. Ленточный нагрев	Strip heating	Chauffage par ruban
248. Лигнин	Lignin	Lignine
249. Линейная макромолекула	Linear macromolecule	Macromolécule linéaire
250. Линейная молекулярная цепь	Linear molecular chain	Chaîne moléculaire linéaire
251. Линейное расширение	Linear expansion	Dilatation linéaire
252. Линия заусенца (на изделии)	Flash line ; spew line	Jointure
253. Линия стыка	Joint line	Ligne de joint
254. Линия течения	Flow line	Ligne d'écoulement ; ligne de coulée
255. Линтер хлопковый	Cotton linters	Linters de coton
256. Лист	Sheet ; foil	Feuille
257. Листовой слоистый пластик	Laminated sheet	Plaque stratifiée
258. Литая смола	Casting resin	Résine de coulée
259. Литник	Feed	Alimentation
260. Литниковая втулка	Feed bush ; sprue bush	Buse de pot d'alimentation ; buse de carotte
261. Литье	Casting	Coulée
262. Литье под давлением	Injection moulding	Moulage par injection
263. Литьевая машина	Injection press	Presse d'injection
264. Литьевая пресс-форма	Transfer mould	Moule à transfert
265. Литьевая форма	Injection mould	Moule à injection
266. Литьевое прессование (пресс-литье)	Transfer moulding	Moulage par transfert
267. Литевой двухплунжерный пресс	Double ram press	Presse à double piston
268. Литевой плунжер	Injection ram	Piston d'injection
269. Литевой тигель	Transfer pot	Pot de transfert
270. Литевой цилиндр (материальный)	Injection cylinder	Pot d'injection
271. Логарифмическая вязкость	Logarithmic viscosity number	Indice logarithmique de viscosité
272. Магнезия	Magnesia	Magnésie
273. Макромолекула	Macromolecule	Macromolécule
274. Макромолекула линейная	Linear macromolecule	Macromolécule linéaire

РУССКИЙ	ENGLISH	FRANÇAIS
275. Макромолекулярная дисперсия	Macromolecular dispersion	Dispersion macromoléculaire
276. Максимальная доза впрыска	Shot capacity	Capacité d'injection
277. Маркировка мелом (на слоистом пластике)	Chalk mark (on a laminate)	Marque de chaulage
278. Масло вареное	Boiled oil	Huile cuite
279. Масло высыхающее	Drying oil	Huile siccative
280. Масло невысыхающее	Non-drying oil	Huile non siccative
281. Масло продутое	Blown oil	Huile soufflée
282. Масло сульфированное	Sulphonated oil	Huile sulfonée
283. Масло сырое	Crude oil; raw oil	Huile brute
284. Масло уплотненное	Stand oil	Standolie
285. Маслорастворимая смола	Oil-soluble resin	Résine oléo-soluble
286. Маслореактивная смола	Oil-reactive resin	Résine oléo-active
287. Матовость	Dull surface	Surface mate
288. Машина для нанесения покрытий	Coating machine	Machine à revêtement
289. Меламино-формальдегидная смола	Melamine-formaldehyde resin	Résine mélamine-formaldéhyde
290. Меление	Chalking	Farinage en surface
291. Металлизация	Metallizing	Métallisation
292. Метанол	Methanol	Méthanol
293. Механическая обработка	Machining	Usinage
294. Механический пресс	Mechanical press	Presse mécanique
295. Меш (число отверстий на дюйм)	Mesh	Maille
296. Миграция (напр. пластификатора)	Migration (e.g., of a plasticizer)	Migration (p.ex., d'un plastifiant)
297. Минерально-органический пигмент	Metallo-organic pigment	Pigment semi-minéral
298. Минеральный пигмент	Mineral pigment	Pigment minéral
299. Модифицированная маслом смола	Oil-modified resin	Résine modifiée à l'huile
300. Модуль упругости	Modulus of elasticity	Module d'élasticité
301. Модуль упругости при изгибе	Modulus in flexure	Module en flexion
302. Модуль упругости при кручении	Modulus in torsion	Module en torsion
303. Модуль упругости при растяжении	Modulus in tension	Module en traction
304. Модуль упругости при сдвиге	Modulus in shear	Module en cisaillement
305. Модуль упругости при сжатии	Modulus in compression	Module en compression
306. Молекулярный вес	Molecular weight	Masse moléculaire
307. Моноволокно	Monofilament	Monofilament
308. Мономер	Monomer	Monomère
309. Морщинистость (напр. слоистого пластика)	Wrinkle (e.g., in a surface layer of a laminate)	Ride (p.ex., de la surface d'un stratifié)
310. Мочевино-формальдегидная смола	Urea-formaldehyde resin	Résine urée-formaldéhyde
311. Мрамористость	Mottle	Marbrure
312. Мультипликатор	Intensifier	Intensifieur